



Vörösvári Újság

2085 PILLÉNYI KÖNYVTÁR
2085 PILLÉNYI KÖNYVTÁR
2085 PILLÉNYI KÖNYVTÁR

Wersichwarer Zeitung

XIV. évf. 6. szám

2008. JÚNIUS

Ára: 200 Ft



Virágszirmot szóró gyermekek az úrnapi körmenetben

(Fotó: Fogarasy Attila)

Képes összefoglalóink a május végi ünnepekről:

Tűzoltó-nap, Hősök napja, Úrnapja, Gyermeknap: 18-19. és 36. oldal

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Májusfabontása: 2. oldal

Májusfabontás 2008.

A felvételek a Német Nemzetiségi Önkormányzat május 31-i májusfabontási ünnepségén készültek (Fotók: F. A.)

Mozgalmas, tartalmas hónap van a hátunk mögött. Ünnepek aranylánca, események gazdag fonata. Annyi minden, amennyi máskor három hónap alatt telik. Mi, szerkesztők is csak kapkodtuk a fejünket: az Úrnap körmenet virágcsodái, a Hősök-napi koszorúk kegyelete, a tűzoltócentenárium piros uniformisai, a zenészfesztivál táncra perdítő ritmusai, az orchidea-ünnepek kicsattanó csokrai, a gyermek-napi hancúrozás boldog zsvajja, a májusfabontó ceremónia kedves bája, a majálisok jókedve, a Sulimpiák üdesége és humora, a ballagások könnyes búcsúzkodásai, az iskolai-óvodai évszázó ünnepélyek bölcs, tanító szavai, az elárvult csengő rekedt, sértődött berregése kötötte le ebben a hónapban minden idejünket, s szétszórt szavainkat kévébe gyűjtöttük, hogy megpróbáljuk – ha nem is hangulatban, mondanivalóban, lélekben teljesen visszaadni – de legalább lajstromba venni mindet.

Nem sikerült maradék nélkül.

De nem is baj. Az ünnep azért van, hogy ott legyünk. Jelen legyünk. Bánhatja ki-ki, ha egyikből-másikból kimaradt. Betűkkel, fotókkal vissza nem adható.

A tartalmas, nyüzsgős hónap után most eljön a nyár füledt nyugalma. Két hónap teljes pauza. Az iskolák bezártak, a házi feladat most: a vakáció, a Balaton, a táborok. Az óvodák is félig teltek, július végén azok is becsukják kapuikat. A Városi Könyvtár is bezárt, a Művészetek Háza és a Műhely Galéria most a Pilisvörösvári Napokig erőtt gyűjt újabb csodákra, katarziszokra.

Jó is az, mert kellene a csodák...

Vajon mit hoz ez a nyár? El tudunk-e menni a régóta tervezett vakációra, ki tudunk-e szabadulni a mókuserékből?

Fel tudunk-e tölteni napfénnel, energiával, a sós tengerek illatával, az erdők, hegyek ózónával? Fel tudunk-e tölteni jókedvvel, életerővel?

Ki-ki most nyaralóvá, utazóvá válik.

S van, ki csak lustálkodik egy-két hónapot.



A Központi Tűzoltózenekar a Tűzoltó-napon

Megérdemeltük ezt a nyarat, mert sokat dolgoztunk, idegeskedtünk. Emésztettük magunkat rossz hírekkel, mindennapi mérgekkel, kishitűséggel, nyavalygással.

Ideje van a méregtelenítésnek.

Hagyjuk a dagadt gondokat másra!

Éljen a nyár, az égbolt magasa, a tó csillanó tükre, a felhők párás messzesége!

Augusztusban azután ismét gyűljünk egybe a közösség szentélyeiben, erős ünnepeinken, és beszéljük meg közös dolgainkat is újra. Így kívánom mindenkinek.

Fogarasy Attila

DR. RÉTHY ZOLTÁN

Vádirat

Vádolom a fellegeket,
Mert felettünk tovaszállnak,
Nem viszik el üzenetünk
Börtönébe Kolozsvárnak.

Vádolom a verseimet,
Eltitkolják bánatunkat,
Nem hallja meg sóhajtásunk
Sem a Kelet, sem a Nyugat.

Vádolom az iskolákat,
A térképet, a földrajzot,
Hatvanhárom vármegyénkből
Negyvenötöt elsikkasztott.

Vádolom a történelmet,
Mert átgázolt népünk sorsán,
Kivégezte hőseinket,
Kit papíron, kit bitófán.

Vádolom az égen járó,
Fényben úszó csillagokat,
Trianoni búban, gyászban
Velünk soha nem osztottak.

Vádolom az éveimet,
Lázadozó önmagamot,
Miert hittem szavaimnak,
Hogy már remélni sem szabad.

A verssel június 4-ére, a „trianoni” békeszerződésre emlékezünk – a Szerk.

WASS ALBERT

Előhang

Volt egyszer egy ember, aki az ő háza udvarán oszlopot épített az ő Istenének. De az oszlopot nem márványból faragta, nem kőből építette, hanem ezer, meg ezer apró csillámló homok-szemcséből, és a homok-szemcséket köddel kötötte össze.

És az emberek, akik arra járva látták, nevettek rajta és azt mondták: bolond.

De az oszlop csak épült, egyre épült, mert az ember hittel a szívében építette az ő Istenének.

És amikor az oszlop készen állott, az emberek még mindig nevettek és azt mondták: majd a legelső szél összedönti.

És jött az első szél: és nem döntötte össze.

És jött a második szél: és az sem döntötte össze.



Adjátok vissza a begyeimet!
100 éve született Wass Albert

Mátrai István plakátterve

És akárhány szél jött, egyik sem döntötte össze, hanem mindegyik szépen kikerülte az oszlopot, amely hittel épült.

És az emberek, akik ezt látták, csodálkozva összesűgtak és azt mondták: varázsló. És egy napon berohantak az udvarára és ledöntötték az ő oszlopát.

És az ember nem szitkozódott és nem sírt, hanem kiment megint az ő udvarára és hittel a szívében kezdett új oszlopot építeni az ő Istenének.

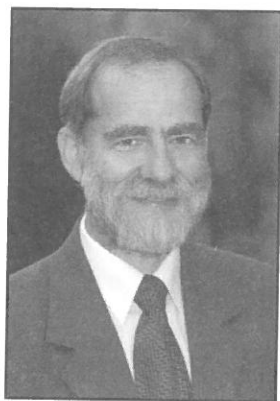
És az oszlopot most sem faragta márványból, sem nem építette kőből, hanem megint sok-sok apró homok-szemcséből, és a homok-szemcséket köddel kötötte össze.

Elhangzott Koren Gábor előadásában a Műhely Galéria június 6-i kulturális estjén

2007. évi zárszámadás

Interjú Gromon István polgármesterrel

– Május 8-án fogadta el a képviselő-testület a 2007. évi zárszámadási rendeletet. A pontos költségvetési összegek birtokában mi mondható el az önkormányzat előző gazdálkodásáról?



– Amit egy diák számára tanév végén a bizonyítványosztás jelent, körülbelül azt jelenti egy önkormányzat számára az előző évi gazdálkodásról szóló jelentés, azaz a zárszámadás elfogadása: objektív, hivatalos

értékelést az előző évi munkáról. A magam részéről úgy érzem: a mostani képviselő-testület első teljes gazdálkodási évéről szóló jelentés jó bizonyítványnak minősíthető.

– *Sikerült növelnünk az önkormányzat saját bevételeit:* a helyi adóbevételünk 31,5 millió Ft-tal több, mint 2006-ban (11,7%-os emelkedés – ami valószínűleg a szándékosan alacsonyan tartott iparüzési adókulcsnak is köszönhető), a gépjárműadó-bevétel pedig 13 millió Ft-tal nőtt (10,9%-os emelkedés – köszönhetően az új rendszerű adómegállapításnak).

– *Sikerült csökkentenünk az önkormányzat működési kiadásait:* 7%-os infláció és a központi bevételek 1%-os emelkedése mellett (ami valójában az állami finanszírozás 6%-os csökkenését jelenti!) az összes működési kiadásaink a 2006. évihez képest csak 4%-kal nőttek. Ez forintban azt jelenti, hogy még a saját (takarékos) 2007. évi kiadási terveinkhez képest is 35 millió Ft megtakarítást sikerült elérnünk, köszönhetően elsősorban az intézményekben és a polgármesteri hivatalban alkalmazott szigorú létszámgazdálkodásnak (a Polgármesteri Hivatalban 4, az önkormányzati intézményekben 5,5 státusz elvonása), a jutalmak és juttatások visszafogásának, valamint a képviselők és külsős bizottsági tagok tiszteletdíjának alacsonyan tartásának. A személyi kiadásokat a Polgármesteri Hivatalban névértéken 2%-kal, reálértéken 9%-kal csökkentettük a 2006. évi kiadásokhoz képest. A dologi kiadások reálértékben megegyeznek a 2006. évvel, de a kiadások szerkezeti összetétele jobb, mivel ebből az összegből 5 millió Ft-tal több, összesen 8,3 millió Ft jutott útkátyúzásra és 10,5 millió Ft-tal több, összesen 11,6 millió Ft városüzemeltetésre (ebből fizettük többek között a KRESZ-táblákat,

az új utcanévtáblákat, több kisebb korlát és lépcső kialakítását, az árkok karbantartását).

– *Mindemellett felújításokra is jutott 21,5 millió Ft* (ebből: Rákóczi utcai óvoda külső felújítása: 8,7 millió Ft, Rákóczi utcai óvoda vizesblokk-felújítása: 6,8 millió Ft, Görgey utcai lépcső felújítása: 3,9 millió Ft, Vasút utcai vízelvezető csatorna felújítása: 1,7 millió Ft).

– *Fejlesztésekre 83 millió Ft jutott* (ebből a nagyobb tételek: Művészetek Háza átalakítására: 34 millió Ft (áthúzódó kifizetés), szabadidőközpontoz földterületvásárlás: 13 millió Ft, műfüves pálya: 6,8 millió Ft, iparterületi útépités: 6 millió Ft (áthúzódó kifizetés), tervek készítésére: kb. 6 millió Ft, Szent Erzsébet utcai forgalomcsillapítás és gyalogátkelőhely: 4,2 millió Ft, közvilágítás fejlesztése: 2,5 millió Ft, Görgey utcai korlát és parkolásgátló oszlopok: 1,5 millió Ft, Bem utcai lépcső 787 ezer Ft, Rákóczi köz végén betontámfal, kerítés: 510 ezer Ft).

– *Helyi civil szervezeteknek, egyesületeinknek 23,5 millió Ft támogatást juttattunk.*

– Mindezt úgy, hogy közben a hitelintézetek felé a 2007. évben (döntően a korábbi évek elkötelezettségei miatt) 145,5 millió Ft kifizetést kellett teljesítenünk.

– *A költségvetési évet 52,6 millió Ft tartalékkal zártuk,* szemben a 2006. évi 216,6 millió Ft mínusszal).

A nehéz örökség és a folyamatosan romló külső körülmények ellenére tehát sikerült stabilizálnunk az önkormányzat gazdálkodását és pénzügyi helyzetét.

– *Féléves előkészítő munka után megszületett és a képviselők elfogadták az Integrált Városfejlesztési Stratégiát (IVS). Ön miben látja ennek a dokumentumnak a legfontosabb szerepét, hasznát, jövőre gyakorolt hatását?*

– Az IVS mindenekelőtt eszköz ahhoz, hogy a Fő utca rendbetételéhez szükséges Európai Uniói forrásokhoz hozzájuthassunk. Ugyanis a KMOP 5.2.1/B jelű, „Pest megyei településközpontok fejlesztése” c. pályázaton enélkül nem vehetnénk részt. Ugyanakkor az IVS a pályázattól függetlenül is hasznos és értékes dokumentum, lényegében a város középtávú (6-8 évre szóló) fejlesztéseit megalapozó stratégiai koncepció. Az IVS tartalmi és formai követelményeit egyébként az Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztérium (ÖTM) és a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség (NFÜ) közösen határozta meg. A hivatalos formai követelmények szerint elkészült, közel 200 oldal terjedelmű dokumentumhoz felhasználtuk a korábbi Városfejlesztési koncepciót, a Pilisvörösvár településszerkezeti és

szabályozási tervét, valamint városunk 2006-tól 2010-ig szóló Gazdasági programját is.

Az IVS nagyon sok mindenről szól: városunknak a térségben elfoglalt helyéről, Vörösvár jelenlegi társadalmi gazdasági infrastrukturális helyzetéről, városunk jövőképeiről, a szükséges fejlesztésekről, azok megvalósíthatóságáról. Itt és most azt emelném ki, hogy az IVS hivatalosan megnevezi Vörösvár négy városrészét (Központi városrész – Bányatelep és környéke – Liget és környéke – Szentiváni-hegy és Őr-hegy környéke), mind a négy városrész jelenlegi helyzetét részletesen elemzi, és mind a négyben megnevez egy-egy fő fejlesztési területet (Fő utca – tavak – szabadidő-központ – vasútállomás). A négy fő fejlesztési terület közül a Fő utca rehabilitációját teszi első helyre, melynek megvalósítását 2008-2009-es előkészítéssel és 2010-2011-es kivitelezéssel tervezi.

Megemlítem, hogy a teljes dokumentum társadalmi munkában készült, s megszületésében kiemelkedő érdemei vannak Gyimóthy Ákos településtervező, főépítésznek valamint Koós Bálint közigazdász, térségfejlesztő kutatónak (mindketten pilisvörösvári lakosok), akiknek színvonalas és értékes munkáját ezúton is köszönöm.

– *A Képviselő-testület az Integrált Városfejlesztési Stratégiával összhangban elfogadta a Fő utca program elő-akcióterületi tervét és döntött arról, hogy a program megvalósítására pályázatot nyújt be. Ön szerint milyen eséllyel vehetünk részt a „Pest megyei településközpontok fejlesztése” elnevezésű pályázaton, és siker esetén melyek azok a főbb fejlesztések, amelyek a program keretében maradéktalanul megvalósulhatnak?*

– Féléves munka eredményeként néhány napja, június 12-én adtuk be a 700 oldal terjedelmű pályázatot, 3 példányban, egy 15 kg-os csomagban. A pályázat tartalma lényegében a Fő utca programunk 2008-tól 2010-ig tartó első üteme, azaz:

– a Fő utca rendezése a Széchenyi utcától a Szent János utcáig: teljes körű járda- és útburkolat-felújítás, parkolók kialakítása, zöldfelületek kialakítása, a felszíni vízelvezetés megoldása, légvezetékek felszín alá süllyesztése;

– a Bajcsy-Zsilinszky tér rendezése járda- és útburkolat felújítással, parkolók kialakításával, a zöldfelületek felújításával;

– az önkormányzat meglévő épületének felújítása, új épületszárny építése, az udvar rendezése, a pince felújítása;

– a Városi Könyvtár épületegyüttesének és udvarának teljes felújítása, új közösségi terek kialakításával;

– a Művészetek Háza belsőépítészeti munkálatainak befejezése;

– a Fő utca és a Puskin utca között (a cipőbolt melletti parkolótól a volt Puskin

utcai óvodáig) egy gyalogos passzázs (sétálóutca) és szolgáltató udvar kialakítása, benne új közintézményekkel (pl. anyakönyvi hivatal, házasságkötő terem, munkaügyi központ), díszburkolatú térrel és zöldfelülettel;

– a Fő utca 91-ben egy szolgáltató udvar kialakítása üzletekkel, irodákkal, közösségi helyekkel;

– parkolépítés a Szent János utca toroklatában, dísz- és térburkolatok kialakításával, a Szent János-szobor környezetének rendezésével.

(Kapcsolódik mindehhez, a Templom téri iskola felújítása és a Szakorvosi Rendelőintézet bővítése, de ezekre külön pályázatokat adtunk be.)

Úgy érzem, hogy dr. Bándi Gábor pályázati író és projektmenedzser, Gyimóthy Ákos főépítész valamint a Schömer Műterem Településrendezési és Építészeti Kft. munkájának segítségével jól átgondolt, színvonalas pályázatot tettünk le az asztalra. A pályázati kiírásnak való megfelelés, a pályázatunkban megfogalmazott célok, az elő-akcióterületi tervszíntvonal és a tervezett fejlesztések szükségessége alapján jó

esélyünk kell hogy legyen. Mi megtettük a magunkét – most a pályázat elbírálóján, a döntéshozókon a sor.

– **Ismét előrelépés történt a Művészetek Háza ügyében:** a Képviselő-testület megbízást adott az épület felújításának befejezéséhez szükséges komplett kiviteli tervdokumentáció elkészítésére egy tervező cégnek. Ön szerint, ha minden jól megy, mikor látunk majd ismét munkásokat a házban?

– Igen hosszú és gyötrelmes utat kellett bejárnunk ahhoz, hogy végre a befejezéshez szükséges terveket megrendelhessük. Először ugyanis fel kellett mérni és hivatalosan dokumentálni az épület jelenlegi készlettségi állapotát (ez az eredeti tervezővel és kivitelezővel való folyamatos együttműködést igényelt). Ezután következett a befejezéshez szükséges tervek elkészítésére vonatkozó pályázat kiírása és lebonyolítása (a pályázatot az ÉLITI '92 Tervező- Vállalkozó Mérnökiroda Kft. nyerte meg). Először a koncepciók tervek készültek el, jelenleg pedig a részletes kiviteli tervek készítése folyik. A szerződés szerint a tervek a költségvetési kiírással augusztus

közepére készülnek el. Ezek birtokában tudjuk kiírni a közbeszerzést a befejező kivitelezési munkálatokra. Az új kivitelező kiválasztása és a szerződéskötés után kezdődhetnek meg a munkák – reményeim szerint novemberben.

– Öröndetes tény, hogy az önkormányzat közel 10 millió forint pályázati pénzt nyert a Napos Oldal komplex akadálymentesítésére. Mivel lassan a nyár közepén járunk, várható-e, hogy még ebben az évben a beruházás lezajlik?

– A pályázati kiírás szerint a támogatási szerződés aláírásától számított egy éven belül kell megvalósítani a beruházást. A támogatási szerződés reményeim szerint napokon belül aláírjuk, majd itt is le kell folytatnunk a közbeszerzési eljárást a kivitelező kiválasztására, s csak azután kezdődhet meg a tényleges munka. Szép lenne, ha a karácsonyt a Napos Oldal gondozottjai és dolgozói már az akadálymentesített és felújított épületben ünnepelhetnék. Ezt biztosra nem tudom megígérni, de törekszünk rá, hogy így legyen.

Fogarasy Attila

Nyertes akadálymentesítési pályázat

Pilisvörösvár Város Önkormányzata közel 10 millió forintot nyert a Napos Oldal Szociális Központ akadálymentesítésére az Új Magyarország Fejlesztési Terv keretében kiírt pályázaton.

Részlet az erről szóló hivatalos levélből:

Tisztelt Pályázói! Örömmel értesítjük, hogy az Új Magyarország Fejlesztési Terv KMOP-4.5.3. támogatási rendszeréhez benyújtott „Városi Napos Oldal Szociális Központ (Idősek Otthona) komplex akadálymentesítése – Gyermekjóléti Szolgálat működik benne” című, KMOP-4.5.3-2007-0004 jelű pályázatát a Regionális Fejlesztési Programok Irányító Hatóságának vezetője 9976266 Ft összegű támogatásra érdemesnek ítélte. (...) A pályázaton elért sikerükhöz ez úton is gratulálunk!

Rádics Balázs, területi irodavezető

Pozitív példák

Városunkban az elmúlt időben sok szomorú példát láthattunk a közterületeinken elkövetett vandalizmusra, a környezet, a természet iránt érzett közömbösségre, önzésre, a közösség érdekeinek semmibe vételére. Szerencsére



Virágtartók az orvosi rendelő előtti gyalogátkelőhelynél

ezek mellett mindig sok pozitív példát is látni nap mint nap. Igaz, ezeket gyakran nehezebb észrevenni, mint a harsány, ordító negatívakat.

Elmenni mellettük dicséret nélkül azonban semmiképpen nem szabad.

Hadd említsük meg e helyt nagy elismeréssel azt a vörösvári kőfaragó mestert, aki a Szakorvosi Rendelőintézet előtti zebra két végén, saját költségén újakra cserélte az önkormányzat által oda kihelyezett 4 db régi műkövirágtartót. Ugyanilyen nagylelkű felajánlást tettek azok a polgárok, akik a Puskin utca – Angeli köz sarkán, saját költségükön helyeztek el egy műkövirágtartót és vállalták annak beültetését és további rendszeres gondozását.

A virágtartók kihelyezését és a gondozásukra való felajánlást Gromon István polgármester hivatalos levélben köszönte meg.

Olvasóinkat arra kérjük, ha hasonló példáról tudnak, írják meg nekünk, szívesen közzé tesszük a jó hírt, a pozitív példát újságunkban is.

F. A.

Tájékoztató útfelújításról

Örömmel tájékoztatom a Szabadság utcában és a Kisfaludy utcában lakó polgárainkat és vállalkozóinkat, hogy a Magyar Közút Állami Közútfejlesztő



Kht. tájékoztatása szerint a 11108 számú pilisszántói bekötőtűt 0,0 – 1,8 kilométerszelvény közötti szakasza felújításra kerül (Szabadság utca – Kisfaludy utca a 10. sz. főúttól a Szent Erzsébet utcai csomópontig).

Kérem, hogy az útbontással járó esetleges fejlesztéseiket a kivitelezés (2008. szeptember) megkezdéséig fejezzék be, mivel burkolatbontás azt követően 5 évig nem lesz lehetséges.

Gromon István
polgármester

Tájékoztató a Képviselő-testület határozatairól és rendeleteiről

2008. május 29.

rendes ülés

Új budaörsi kapitány

A Képviselő-testület támogatja Szigeti János r. alezredesnek a PMRFK Budaörsi Rendőrkapitányság kapitányságvezetőjévé való kinevezését, munkájához sok sikert kíván.

92/2008. (V. 29.) Kt. sz. határozat – 17 igen szavazattal.

Művészetek Háza

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy a Művészetek Háza felújításának befejezéséhez szükséges komplett kiviteli tervdokumentációt, valamint az árazott és árazatlan költségvetési kiírást elkészítteti. A Kt. felkérte a polgármestert, hogy az ELITI 92 Kft.-vel az árajánlat szerinti 5.000.000 forint + áfa, azaz bruttó 6.000.000 forint összeggel a szerződést kösse meg.

A Kt. a közbeszerzési eljárást előreláthatólag a fenti tervek elkészülte után, a 2008. augusztus 14-re tervezett képviselő-testületi ülésen indítja meg.

93/2008. (V. 29.) Kt. sz. határozat – 13 igen, 1 nem és 3 tartózkodás szavazattal.

Intézményvezetői pályázatok

A Képviselő-testület *Breierné Kalmár Éva* pályázatát elfogadta, és 5 éves időtartamra – 2008. augusztus 16-tól 2013. augusztus 15-ig – a Templom Téri Német Nemzetiségi Nyelvoktató Általános Iskola, Pilisvörösvár magasabb vezetői (igazgatói) feladatainak ellátásával megbízta.

96/2008. (V. 29.) Kt. sz. határozat – 18 igen szavazattal.

A Képviselő-testület *Fogarasy Attiláné* pályázatát elfogadta, és 5 éves időtartamra – 2008. augusztus 16-tól 2013. augusztus 15-ig – a Német Nemzetiségi Általános Iskola, Pilisvörösvár magasabb vezetői (igazgatói) feladatainak ellátásával megbízta.

98/2008. (V. 29.) Kt. sz. határozat – 12 igen, 5 nem és 1 tartózkodás szavazattal.

A Képviselő-testület *dr. Berkiné Balasi Anikó* pályázatát elfogadta, és 5 éves időtartamra – 2008. augusztus 16-tól 2013. augusztus 15-ig – a Művészetek Háza, Általános Művelődési Központ, Cziffra György Alapfokú Művészetoktatási Intézmény magasabb vezetői (igazgatói) feladatainak ellátásával megbízta.

100/2008. (V. 29.) Kt. sz. határozat – 15 igen, 2 nem és 1 tartózkodás szavazattal.

Óvodai státuszok

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy a Német Nemzetiségi Óvoda nyugdíjba vonuló 2 óvodapedagógusi és 1 dajkai státuszát továbbra is biztosítja, mivel feladatcsökkenés az intézményben nincs.

102/2008. (V. 29.) Kt. sz. határozat – 16 igen szavazattal.



Tanulószoza

A Képviselő-testület a Német Nemzetiségi Általános Iskola, Pilisvörösvár részére a 2008/2009-es tanévben biztosítja a tanulószobai ellátást.

103/2008. (V. 29.) Kt. sz. határozat – 16 igen szavazattal

Városfejlesztési Stratégia

A Képviselő-testület jóváhagyta a Stratégiai Munkacsoport által előkészített, a társadalmi, valamint szakmai egyeztetések során felmerült vélemények figyelembe vételével kiegészített, és a véleményeztetett Antiszegregációs tervet is magában foglaló „Pilisvörösvár Város Integrált Városfejlesztési Stratégiája” című dokumentumot.

106/2008. (V. 29.) Kt. sz. határozat – 16 igen és 1 tartózkodás szavazattal.

Hulladékgazdálkodási Társulás

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy a Duna-Vértes Köze Regionális Hulladékgazdálkodási Társulás keretében benyújtandó pályázattal kapcsolatban a megvalósítandó hulladékudvar területének, valamint a komposztáló telepnek a 4525/12 hrsz-ú ingatlanból a jelenleg használt átrakóállomás területét (kb. 4.000 m²) jelöli ki.

107/2008. (V. 29.) Kt. sz. határozat – 17 igen szavazattal.

Vízműtársaság vagyonátadása

A Képviselő-testület kezdeményezi, hogy az állami vagyonról szóló 2007. évi CVI. törvény 36. § (2) bekezdés c) pontja alapján, a település jogszabályban előírt vezetékes ivóvízellátással kapcsolatos feladatainak elősegítése érdekében a Duna Menti Regionális Vízmű Zrt. jelenlegi teljes állami tulajdonban lévő részvénycsomagja a Vízmű Zrt. ellátási területén található települési önkormányzatok tekintetében lakosságszám-arányosan kerüljön önkormányzati tulajdonba, térítés nélkül vagyonátadással.

108/2008. (V. 29.) sz. határozat – 17 igen szavazattal.

Csapadékvíz-elvezetés

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy a Pilisvörösvár 2331 hrsz-ú ingatlanon, a közterületről levezetett csapadékvíz-elöntési problémák rendezése érdekében a 2335 hrsz-ú ingatlanon csapadékvíz-levezető csatornát épít. A Képviselő-testület a kivitelezéssel az M-gépész Kft-t bízza meg, árajánlatának megfelelő műszaki tartalommal, bruttó 1.584.000 forintért.

110/2008. (V. 29.) Kt. sz. határozat – 17 igen szavazattal.

Intézkedési terv

A Képviselő-testület az Állami Számvevőszék „A közbeszerzési rendszer működésének ellenőrzéséről Pilisvörösvár Város Önkormányzatánál” című, 2008 áprilisában született számvevői jelentésének megvitatása után, a jelentéssel kapcsolatosan intézkedési tervet fogadott el.

A Kt. a Közbeszerzési Előkészítő- és Bíráló Bizottságba a következő új tagokat választotta meg: dr. Krupp Suzsanna, jegyző – tag, Bolláné Bognár Margit, gazdálkodási osztályvezető – tag, Solti Kinga, közbeszerzési referens – tag, Kimmelné Sziva Mária, önkormányzati képviselő, PVKB elnök – tag.

111/2008. (V. 29.) Kt. sz. határozat – 17 igen egyhangú szavazattal.

Az OKSB új tagja

Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete tudomásul vette Bruckner Katalin önkormányzati képviselőnek az OKSB bizottsági tagságról történő lemondását, és az Oktatási, Kulturális és Sportbizottság új tagjának Lukács Katalin Ágneszt választotta meg.

112/2008. (V. 29.) Kt. sz. határozat – 16 igen és 1 tartózkodás szavazattal.

Akadálymentesítés

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy a Napos Oldal Szociális Központ komplex akadálymentesítésére beadott és megnyert pályázat végrehajtása érdekében a Közbeszerzési törvény negyedik rész szerinti, hirdetmény nélküli egyszerű eljárást megindítja.

113/2008. (V. 29.) Kt. sz. határozat – 17 igen szavazattal.

Egyéb határozatok:

94/2008. (V. 29.) Kt. sz. hat. a Pilisvörösvár 459/15 hrsz-ú ingatlan egy részének értékesítéséről. 95/2008. (V. 29.) Kt. sz. hat. a 095/117 és 0114/9 hrsz-ú ingatlanok megvételéről. 97/2008. (V. 29.) Kt. sz. hat. Breierné Kalmár Éva illetményének meghatározásáról. 99/2008. (V. 29.) Kt. sz. hat. Fogarasy Attiláné illetményének meghatározásáról. 101/2008. (V. 29.) Kt. sz. hat. dr. Berkiné Balasi Anikó illetményének meghatározásáról. 104/2008. (V. 29.) Kt. sz. hat. a Művészetek Háza, Általános Művelődési Központ, Cziffra György Alapfokú Művészetoktatási Intézmény pedagógiai-művelődési programjának jóváhagyásáról. 105/2008. (V. 29.) Kt. sz. hat. a Pilisvörösvár Város Önkormányzata 2007. évi gyermekjóléti és gyermekvédelmi feladatainak ellátásáról szóló átfogó értékelés elfogadásáról. 109/2008. (V. 29.) Kt. sz. hat. a Pilisvörösvár Város Polgármesteri Hivatal Műszaki osztály tetőterébe tetősíklablakok elhelyezéséről.

2008. június 9.

rendkívüli ülés

Játszótér-felújítás

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy a Közép-Magyarországi Regionális Fejlesztési Tanács által meghirdetett „Önkormányzati fejlesztések támogatása területi kötöttség nélkül (HÖF CÉDE)” KMRFT-HÖF

CÉDE-2008 kódszámú felhíváson az „a) épített és természeti környezet védelme, fejlesztése: ab) játszótéri eszközök biztonságáról szóló 78/2003. (XI. 27.) GKM rendeletnek megfelelő köztéri játszótérek bővítése, felújítása” fejlesztési cél keretén belül a 3143 hrsz-on található köztéri játszótér felújításának és bővítésének támogatására pályázatot nyújt be.

A pályázat célja: a 3143 hrsz-ú, természetben Pilisvörösvár, Zrínyi utca alatt elhelyezkedő „közélcélra átadott, beépítetlen terület” megjelölésű, önkormányzati tulajdonban lévő ingatlanon található köztéri játszótér felújítása és bővítése. A fejlesztés megvalósulási helye: Közép-Magyarországi régió, Pilisvörösvár, Zrínyi utca, 3143 hrsz.

A fejlesztés forrásösszetétele (Ft-ban):

Saját forrás 4 014 489
Hitel 0
Támogatásból igényelt összeg 6 021 733
Egyéb támogatás (nevesítve) 0
Egyéb forrás 0
Összesen 10 036 222

114/2008. (VI. 09.) Kt. sz. határozat – 12 igen szavazattal.

Szennyezés-csökkentési terv

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy a szennyezés-csökkentési intézkedési tervet, és a szennyvízcsatorna-hálózat mintavételezését

a VTK Innosystem Víz-, Természet- és Környezetvédelmi Kft-vel elkészítteti, az ajánlatuknak megfelelő, összesen 1.805.000 forint + ÁFA áron, azaz bruttó 2.166.000 forintért.

115/2008. (VI. 09.) Kt. sz. határozat – 12 igen szavazattal.

Rendeletek

11/2008. (V. 09.) rendelet az Önkormányzat 2007. évi zárszámadásáról (hatályos 2008. május 9. napjától)

12/2008. (V. 09.) rendelet a helyi építési szabályzatról szóló 15/2004. (XII. 17.) rendelet módosításáról (hatályos 2008. május 10. napjától)

13/2008. (V. 30.) rendelet az egyes szociális ellátásokról szóló 2/2007. (III. 02.) rendelet módosításáról

14/2008. (V. 30.) rendelet Pilisvörösvár Város építészeti értékeinek helyi védelméről szóló 2/1997. (I. 20.) rendeletének módosításáról

A határozatokat rövidítve, kivonatos formában közöltük. A rendeletek, határozatok és az ülésekről készült jegyzőkönyvek megtekinthetők az Ügyfélszolgálaton, a Városi Könyvtárban és a www.pilisvorosvar.hu weboldalon.

– a Szerk.

Tájékoztató**A szociális rendelet módosításáról**

2008 januárjától a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvény kisebb mértékben módosult. A jogszabályváltozás értelmében Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete az egyes szociális ellátásokról szóló 2/2007. (III. 02.) rendeletét 2008. május 29-ei ülésén módosította. A rendeletmódosítás alapján a főbb változások a következők:

1. Az egészségügyi szolgáltatásra való jogosultságot 2008. január 1-jétől a jegyző adja ki.
2. 2008. január 1-jétől a járulékfizetés alapját a polgármester már nem igazolhatja.
3. 2008. január 1-jétől a szociális törvény új méltányossági jogkört – a köztemetés költségeinek megtérítési kötelezettsége alóli mentesítés lehetőségét – biztosít a települési önkormányzat számára, melyet a „Köztemetés” alcím alatt a 33. § teljes átdolgozásával rendeltünkbe be kellett építeni.

4. A törvényt módosítástól függetlenül a 70. éven felettiek karácsonyi ajándékutalványával kapcsolatos eljárás szabályai is átdolgozásra kerültek, így a karácsonyi ajándékutalványt kapnak, akik a tárgyév október 31-én Pilisvörösváron lakóhellyel rendelkeznek, és az adott év december 31-éig betöltik a 70. életévüket.

A módosított rendelet megtekinthető a város honlapján, a Polgármesteri Hivatal hirdetőjén, a Könyvtárban és a Polgármesteri Hivatal Szervezési Csoportján.

Dr. Krupp Zsuzsanna
jegyző**Tájékoztató****A vizitdíj visszaigénylésekről**

Ahogy arra már több alkalommal felhívtam a Tisztelt Lakosságot figyelmét, a 2008. március 9-i országos ügydöntő népszavazáson hozott döntések végrehajtásáról szóló 2008. évi IX. törvény (a továbbiakban törvény) 2008. április 1-jétől hatályon kívül helyezte a vizitdíjra és a kórházi napidíjra vonatkozó törvényi rendelkezéseket.

E törvény 7. § (2) bekezdése alapján a biztosított – 2008. január 1. és március 31. közötti időszakokra vonatkozóan – húsz alkalom feletti ellátások után fizetett vizitdíjak összegét 2008. június 30-ig igényelheti vissza. Így 2008. július 1-jétől vizitdíj visszatérítése nincs lehetőség.

Dr. Krupp Zsuzsanna
jegyző**Tájékoztató****A Köztisztviselők Napjáról**

Tisztelt Pilisvörösvári Polgárok!

A köztisztviselők jogállásáról szóló 1992. évi XXIII. törvény 71/A. §-a alapján július 1-je Magyarországon a Köztisztviselők Napja, amely a közigazgatási szerveknél – a munkaviszonyban állókra is kiterjedően – munkaszüneti nap.

Fentiekre tekintettel 2008. július 1-jén (kedden) a Polgármesteri Hivatal zárva lesz.

2008. július 2-án szerdán egész napos ügyfélfogadáson várjuk Ügyfeleinket. Kérem szíves megértésüket!

Dr. Krupp Zsuzsanna
jegyző**Polgármesteri Hivatal Ügyfélfogadás**

(Pilisvörösvár, Bajcsy Zs. tér 1.)

Hétfő 13 – 18
Szerda 8 – 12 13 – 17

Pénztári nyitva tartás

(Pilisvörösvár, Bajcsy Zs. tér 1.)

Hétfő 13 – 17
Kedd 9³⁰ – 12
Szerda 9³⁰ – 12 13 – 16
Csütörtök 9³⁰ – 12

Okmányiroda nyitva tartás

(Pilisvörösvár, Béke u. 26.)

Hétfő* 13 – 18
Kedd 8³⁰ – 11³⁰
Szerda 8³⁰ – 11³⁰ 13 – 16
Péntek 8³⁰ – 11³⁰

(*16-18-ig telefonon bejelentkezettek részére)

Wehrheimi látogatás

Május 2-án (pénteken) az önkormányzat delegációja, eleget téve a partnervárosunk polgármestere meghívásának, elutazott Wehrheimbe. A delegációt Gromon István polgármester vezette.



A delegáció tagjai Gregor Sommer polgármesterrel a Barátság kútjánál
(Fotók: Gromon István és Kimmelné Sziva Mária)

A delegáció tagjai voltak: Sax László, a Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, dr. Szakmári Mária Magdolna, a SZEZ elnöke, Kimmelné Sziva Mária, a PVKB elnöke, Lukács Katalin Ágnes, a SZEZ elnökhelyettese, Bogár Erika, a Friedrich Schiller Gimnázium tanára, az NNÖ tagja, valamint jómagam, aki az önkormányzatban az Ügyrendi és jogi bizottságot vezetem, de most főleg sofőri minőségben voltam jelen, ugyanis az én segédletemmel robobott az önkormányzat mikrobusza a távoli cél felé.

A wehrheimi partnerkapcsolat már igen régi múltra tekinthet vissza, jövőre lesz negyedszázados. Hivatalos önkormányzati delegáció utoljára 2005-ben járt Wehrheimben, így a mostani Almafa-virágzás ünnepre (Apfel-blütenfest) szóló meghívás elfogadása jó előkészítése lehet a következő évben esedékes jubileum pilisvörösvári megünneplésének.

Almafavirágzás ünnepén a heseni városka nem utolsósorban királynőt választ. Talán ne nevezzük szépség-, hanem, mondjuk: almakirálynőnek, bár az idei lány, Vanessa az előbbieket dolgában sem panaszkodhat. Azért van ez a gyümölcs eme Frankfurt-közel kisvárosban ilyen nagy becsben, mert a belőle előállított termékek (italok, illatszerek, talán még liszt is) híressé teszik ezt a régiót a Taunus-hegységen túl is. Persze az ünnep az almavirágzás idejére esik, és a sok virágzó fa – mint hamarosan megállapíthattuk – használ a városképnek, még akkor is, ha nincs is mögötte a Fuji-jama.

A fent idézett robotás álló napig tartott,

aminek a végeztével pontosan vacsoraidőre estünk be az étterembe, ahol ott voltak a wehrheimi képviselő-testület reprezentánsai, többek között: a jelenlegi polgármester: Gregor Sommer, a korábbi polgármester: Helmut Michel, továbbá az alpolgármester: Suzanne Odenweller.

A vacsora finom volt, bár nem egy almavidék központjáról tett tanúbizonyságot, hanem inkább a spárgatermesztésről. Nem baj, az is nagyon finom, többnyire azt ettünk, valamilyen hússal.

Programunk szombaton a vidékkel történő ismerkedés jegyében telt.

Dél előtt a Polgármesteri Hivatalban találkoztunk a polgármesterrel és az alpolgármesterrel, akik megmutatták nekünk az ódon városházát, amit már csak rövid ideig találhatunk fel ebben a manóvár-szerű épületben, mert hamarosan új fog épülni. A jelenlegi hivatal ugyan kicsi, de nagyon barátságos.

A városházi látogatás után körbejártuk a település zengő utcáit. Gyönyörű, a középkort idéző sok-sok „Fachwerk”-es épület, amelyek girbegurba falai jól harmonizálnak a hasonló utcákkal. A templom városias körzetében jól megfér egy-egy trágyadombbal, istállószerű ékeskedő udvar is.



A delegáció tagjai városnézés közben a wehrheimi városkapunál

Ezután elvittek minket a szomszédos falvakba, ugyanis Wehrheim egy körzetnek a központi települése, más falvak is hozzátartoznak közigazgatási értelemben. Friedrichstal volt ezek közül a legbájosabb, amolyan nyaralófalva, belesimulva az erdős dombokba.

Azután megnéztük a tűzoltó-állomást. Csak ámultunk azon a felszereltségen és szervezettségen, amelyet ott láttunk.

Az ebéd Oberhainban esett, amely a város jelentős bevételi forrása, mert itt telkeket közművesítenek, parcelláznak, majd adnak el jó áron.

Délután a „Lochmühlébe” készültünk. Megtudtam, hogy ez valami vidámpark, és nem fűztem nagy várakozásokat az eseményhez. Nagy volt a meglepetésem, mert eddig nem tudtam, hogy nem csak a városi suhancok látogatta vurstli létezik, hanem van ilyen bájos vidékiséggel bíró is, ami szó szerint vidámpark, piknikező hely, állatkert, családok egész napos időtöltését szolgáló igazi komplex pihenőhely. Lehet itt kisvasúton utazni, tutajozni, állatokat simogatni, nézni a kiscsibéket, amint éppen kikelnek a tojásból, grill-



Gregor Sommer és Gromon István a partnerkapcsolati oklevéllel

lezni, vagy csak elheveredni a fűben, amíg a gyerekek játszanak. Látszik, hogy a megálmódója apránként ragasztott egy-egy újabb létesítményt a korábbiakhoz, egyre gazdagítva ezt a bukolikus arzenált. A parkon fut keresztül a római limes egy darabja, mellette játékosan magyarázó táblák segítik a történelem jókedvű tanulását.

Este misén voltunk Pfaffenweisbachban. A mise ünnepélyes és szép volt. A szertartás fényét a közreműködő gyerekek emelték, ami amolyan félig szcenizált „produkcióvá” tette ezt a misét. A plébános úr olyan tiszta orgánnummal beszélt, hogy azt még a németül gyengén tudó fejek is befogadhatták. Nem mellesleg, felénk fordulva külön köszöntötte delegációnkat, a hívek pártfogásába ajánlva. Feltűnően szép volt a kántor tisztán intonált éneke, és orgonajátéka.

A vacsora helyszíne a másnapi „Apfel-blütenfest” helyén volt, egy város melletti kis liget, étteremmel, ahová bizonyára kiszökdösnek a szerelmesek vagy a vacsorázni vágyók. Mi ez utóbbiból kaptunk ízelítőt egy gasztro-nómiai sokk keretében, amely alatt a favágókra méretezett porciókat kell értenünk.

Ez után ki-ki forgolódhatott az ágyán a patinás „Gasthaus zum Taunus” nevű fogadóban, amely igazán megnyerő gazdájának szakértelmét dicsérte. A fogadás gazdálkodik is. Az udvarban istálló van, rajta ezzel a filozofikus kis táblával: „Schöne Frauen, edle

Pferde die sind teuer, kannst du wahlen zwischen beiden, wahle Pferde, die sind treuer." (Vagyis: „A szép asszonyok és a nemes lovak egyaránt drágák, nehéz közöttük választani. Válaszd inkább a lovakat, mert azok hűségesek.”) Ebből is látszik, hogy jó itt vendégnek, lónak lenni egyaránt.

Másnap (vasárnap) ünnep a ligetben. Műsorok reggeltől estig. A zenekar fújja vég nélkül. Nagy a jókedv, folyik a sör is. A wehrheimi polgármester új arcát mutatja: színésszé és konferansziévá változik. Mikrofonnal a kezében vezényel, instruál, növeli a jókedvet. A csemetéi közben úszkálnak a friss, jéghideg vizű medencében. Nézem és álmélkodom. (A medencén, nem pedig azon, hogy bírják a hideget.) Mert az csupa króm, szépségesen, németesen kivitelezve, táplálója egy kis, helyi forrás. – Talán uszoda helyett kezdetben nálunk is megtenné, amolyan kis városi strand egy többfunkciós ligetben. A különféle egyletek sütnék és árulnak. Vagy korábban égettek (cserepet), és most árulnak. Jókedv és öntevékenység. (Csendben mindig irigykedek

ilyenkor egy picit.) I. Vanessát (az almavirágkirálynőt) ábrázoló hippi-jelvényt is lehet kapni. Ha valakinek ez kevés, magát is lefényképtetheti, és beletetetheti a foglalatba, aztán ki hogy mutat zakón, blézeren, kiskosztümön. (Én nem kísérleteztem vele.)

Minden jó véget ér egyszer. Eljött az este. Az ember elmereng, főleg az eljövendő, otthoni, fehérneművel kapcsolatos műveleteken,



Sok ilyen szép ódon favázas épületet lehet látni a múlt értékeit nagy becsben tartó városkában



Az almavirágkirálynő-választást Gregor Sommer konferálta. A polgármester úr melletti gyönyörű hölgy az idei királynő: I. Vanessa

jelesül annak felkötésére gondolok, mert ha ápolni akarjuk ezt a kapcsolatot, legalábbis kedvességben, szívéllyességben, szervezésben, fel kell nőnünk a vendéglátóinkhoz. Van mit tanulnunk.

Hétfőn, a rövid, zsúfolt, de felejthetetlen vizit után robogunk haza. Visszavedlettem sofőrnek.

dr. Kutas Gyula

Gröbenzelli cimborák

Az úgy van, hogy az ember az évi rendes szabadsága eltöltésére mindenféle terveket sző: Párizsba, Londonba megy, vagy valamilyen délszaki szigetre, ha sok pénze van New Yorkba vagy a távolkeletre... Egy gröbenzelli baráti társaság tagjainak eszük ágában sincs ilyen messzire utazni: minden évben május táján – legtöbbször apák napjakor – összecsomagolnak, és elindulnak... Pilisvörösvárra! Mert itt vannak a barátaik. Mert szeretik ezt a várost. 18 éve (!) minden évben eljönnek, nem hagynának ki egy alkalmat sem.

Akkor jártak először nálunk, amikor Gröbenzell és Pilisvörösvár hivatalos partnerkapcsolatot kötött egymással. Néhányukat akkor Guth Ferenc szállásolta el saját házában. Nagyon tetszett a németeknek a vendéglátás, a családi hangulat, a háziak jó kedélye és általában maga a település. A következő évben is eljöttek, s mindig eggyel többen. Végül a házigazda már nem is tudta őket elhelyezni, ezért ma már a Gondolában szállnak meg.

Az idén május végén érkeztek Vörösvárra, ezúttal nyolcan, a gröbenzelli önkormányzat kisbuszával. Ők ugyanis mindnyájan az önkormányzat közösség gondnokságának alkalmazottai. Így nemcsak jó cimborák, barátok, de munkatársak is mindahányan.

Hűséges gröbenzelli barátainknak első dolga volt a temetőben megkoszorúzni a német katonák hősi emlékművét. (Az emlékhely létesítésében egykor maguk is segédkeztek.)



Tiszteletadás a német katonák sírjainál

Felkeresték Gromon István polgármestert is, akivel hosszan elbeszélgettek.

Persze jutott idő bőven baráti beszélgetésekre és szórakozásra is.

Május 30-án ők is részt vettek a Nyugdíjas Klub Nosztalgia Dalkörének vidám kerti par-

tiján és este – egy másik hasonló összejövetelen – ők is megköstölték Vanicsek Ferenc díjnyertes borát és Ludvig Károly és Illés Sándor bográcsban főtt pacalpörköltjét.

A vidám napok után június 1-jén indult haza a csapat Gröbenzellbe – új barátságokat kötve, s megerősítve a régiéket...

Hogy hová fognak jövőre menni a derék bajor férfiak, ha eljő a szabadságolás ideje? Nem kétséges: hozzánk, Pilisvörösvárra.

Szeretettel várjuk jövőre is a vidám gröbenzelli cimborákat...

F. A.

A jó példát látva

Interjú Schäffer Hajnalka nemzetiségi tanítónővel

– Amikor a továbbtanulásodról döntöttél, miért tanító, pontosabban miért nem nemzetiségi tanító szakra jelentkezted?



– Már régóta tudtam, hogy gyerekekkel szeretnék majd foglalkozni. Édesanyám révén, aki szintén tanító, közelebbről megismerhettem ezt a gyönyörű hivatást. Sváb családban születtem, nagyszüleim még ma is sokszor beszélnek svábul. Nemzeti-

ségi óvodába és általános iskolába jártam, ahol rengeteg német mondókát, verset és dalt tanultam nagyszerű pedagógusoktól, akikre a mai napig hálával gondolok. Jó példát látva és tudva azt, hogy szeretném a pilisvörösvári nemzetiségi hagyományokat megőrizni és tovább adni, választottam ezt a pályát és jelentkeztem a Pázmány Péter Katolikus Egyetem Vitéz János Karára, nemzetiségi tanító szakra.

– Mit jelent a „nemzetiségi” jelző a képesítésed megnevezésében?

– A német nyelvi képzésünk során olyan tantárgyakból is kellett vizsgáznunk, amelyek a magyarországi német kisebbség kultúrájáról, történelméről, nyelvjárásairól, irodalmáról és néprajzáról szólnak.

– A főiskolai tanulmányok kezdetekor sokszor még nem lehet tudni, milyen akadályokat kell az elkövetkezendő 3-4 évben leküzdeni. Mit éreztél kihívásnak a tanítóképző elvégzése során?

– Nagy kihívás volt számomra az első tanítás. Nagyon furcsa volt, hogy 30 gyerek csak rám figyelt és azt csinálta, amit én mondtam. Furcsa érzés volt, hogy eddig én voltam a tanuló, most meg minden szem rám figyel. Egy-egy letanított óra után nagy öröm volt számomra hallani, amikor a gyerekek a tereméből kifelé azt beszéltek, hogy ez milyen jó óra volt, vagy azt a dalt dúdolták, amit én tanítottam nekik. Természetesen a szigorlatok, a matek zh-k, a szakdolgozat, az államvizsga mind-mind kihívást jelentett számomra.

– A tanítóképzőben folyó munkáról kevesen tudják, hogy igen sokoldalúan fejleszt a hallgatókat. A széles tantárgyi kínálatból te mire emlékszel szívesen vissza?

– Igen, egy tanítónak minden téren jól informálnak kell lennie, hiszen a tanulók

sokszor furcsa kérdéseket tesznek fel, és nagyon tájékozottak. Én nagyon élveztem a főiskolán az énekórákat, a német szak tárgyi blokkosított szemináriumokat, ahol énekzene és drámapedagógia tantárgyból kaptunk nagyon sok segédanyagot, tanácsot és ötleteket. Ezeket a szemináriumokat a passaui egyetem professzorai tartották, rengeteget neveltünk, játszottunk és természetesen tanultunk tőlük. Nagyon szívesen emlékszem vissza a Bécsben töltött három hónapra, a Waldhäuserban eltöltött egyhetes túratáborra, ahol a túrázással, kirándulással kapcsolatban hallgattunk szemináriumokat, sokat kirándultunk, játszottunk, énekeltünk és ismerkedtünk a passaui egyetem hallgatóival.

– Mostanában különösen nehéz a pedagógusok helyzete, van-e kilátásod friss diplomával a kezdetben, helyben vagy a régióban álláshoz jutni?

– Sajnos manapság nagyon nehéz helyzetük van a pedagógusoknak, hiszen nincs hely az iskolákban, nem tudnak elhelyezkedni, sokan állás nélkül maradnak, vagy arra kényszerülnek, hogy pályát módosítsanak. A legnehezebb helyzetük a frissen végzett pedagógusoknak van, mert nekik még tapasztalatuk sincs. Én szeretném még a német tudásomat fejleszteni, ezért terveim szerint szeptemberben Németországba utazom, mert itt a közelben szinte lehetetlen álláshoz jutni.

Müller Márta

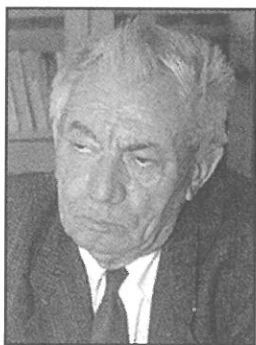
Über Engelbert Rittingers Gedicht „Ich nahm die Feder...” (2.)

Zuletzt sind wir bei der Frage stehen geblieben, dass in dem Gedicht nur der Verlust der Muttersprache, nicht aber deren Ursachen angesprochen werden. Genauso fehlt auch jedweder Hinweis auf die Übergriffe, die die Ungarndeutschen nach dem II. Weltkrieg in Ungarn zu erleiden hatten. Aus heutiger Sicht sind das selbstverständlich nicht unbedeutende Aspekte, die hier aus dem ungarndeutschen Schicksal ausgeklammert worden sind, und für einen jungen Leser unserer Tage, der um 1990 auf die Welt gekommen ist, mögen diese Teile des Gedichtes angesichts der historischen Wahrheit als verlogen und unerträglich erscheinen.

Ein weiterer, heute schon offen ansprechbarer politischer Aspekt des Gedichtes steckt darin, wie in der letzten Strophe das damalige Ungarn („Vaterland“) als eine Sphäre der Gleichheit („da sind wir alle Brüder“) hingestellt wird, in der die Ungarndeutschen unter Wahrung ihrer eigenen Traditionen und Sitten („singen uns're Lieder“) integriert werden können, wobei die Geste zur Integration, zur Verbrüderung von den „Schwaben“ ausgeht („Reichen wir Brüderlich die Hand“). Dass es um diese Gleichheit und diese Akzeptanz

damals in Wirklichkeit bei weitem nicht so gut bestellt war, dürfte heute noch vielen deutlich erinnern.

Diese die politische Lage und die Stellung der Ungarndeutschen jener Zeit skizzierenden Zeilen mögen heute als heuchlerisch oder zumindest doch naiv erscheinen. Solche Meinungen sind übrigens schon kurz nach dem Erscheinen der Anthologie „Tiefe Wurzeln“, in dem das Gedicht zu lesen war, geäußert worden – allerdings in Zeitschriften wie der „Kulturpolitischen Korrespondenz“ (Bonn) und den „Südost-deutschen Vierteljahresblättern“ (München), die im Westen Deutschlands erschienen. Diese Meinungen hatten sicher Recht, wenn sie die Texte der Anthologie als Bekenntnis zum kom-



munistischen Ungarn deuteten, doch sollte man die Anthologie und so auch das Rittingersche Gedicht nicht aus dem Kontext seiner Zeit heraustrennen, also auch nicht losgelöst von den Umständen im Ungarn der 1970er Jahre. Es ging damals darum, mit der Anthologie die Anfänge einer neuen ungarndeutschen Literatur zu schaffen. Dass die Verfasser und Herausgeber des Bandes nicht vollkommen frei agieren konnten, sondern nur im Bewusstsein, jedes der im Buch vor-

kommenden Worte würde auf die Waagschale der ungarischen Kulturpolitik gelegt werden, gab jeder Zeile im Band ein besonderes Gewicht. Ein kritisches Gedicht wäre vermutlich nicht nur nicht veröffentlicht worden, sondern hätte auch die Veröffentlichung der Anthologie verhindern können, und auf diese Weise der Sache sowohl der ungarndeutschen Literatur im Besonderen als auch der des Ungarndeutchtums insgesamt Schaden zufügen können. Insofern war es eine taktisch richtige Entscheidung, im obigen Sinne das erwähnte naive Bild zu zeigen. Wie sieht es aber mit der formalen Seite des Gedichtes aus?

(Fortsetzung folgt)

Dr. Kerekes

Mici néni kérése

Um von den schönen Trachtenkleidern dem Publikum mehr zugänglich machen zu können, würde das Werischwarer Heimatmuseum gerne überflüssig gewordene Ankleidepuppen gratis übernehmen. Großzügige Spender werden gebeten mit Frau Gromon (Mici néni) Kontakt aufzunehmen.

A vörösvári Tájház örömmel fogadna máshol feleslegessé vált próbababákat, amelyek segítségével több helyi népviseleti ruhát tudnának az érdeklődőknek megmutatni. A felajánlásokkal kapcsolatban Gromon Micit kérjük megkeresni.

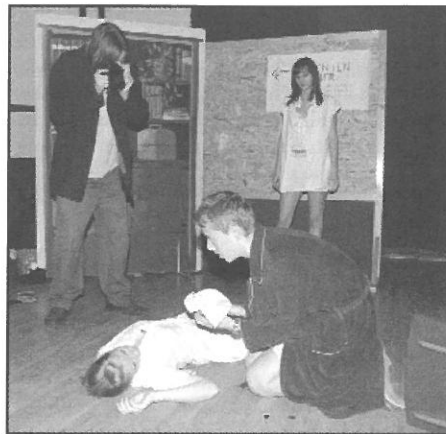
Phantome des Theaters spielen Dürrenmatts Die *Physiker* auf Deutsch in Werischwar

„Phantome des Theaters“ nennt sich eine Gruppe von Schülern des Friedrich-Schiller-Gymnasiums in Werischwar, die sich im Herbst 2007 gegründet hat – und sogleich einen anspruchsvollen Plan zu verwirklichen begann: die Inszenierung von Friedrich Dürrenmatts Tragikomödie *Die Physiker*, die seit ihrer Uraufführung 1962 weltweit bis auf den heutigen Tag oft und gerne gespielt wird. Die Wahl des Stückes war die selbständige Entscheidung der jungen Mimen, die sich hiermit selbst eine große Aufgabe gestellt haben, denn die – scheinbare – Leichtigkeit und der geistreiche Witz des Werkes bedeuten zugleich ja nicht, dass es leicht sei, das Drama aufzuführen.

Nach der ersten Aufführung in der Schule am Europatag wurde das Stück am 16. Mai 2008 in Werischwar erneut aufgeführt, diesmal im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Kunstgarten“, die vom Werischwarer Haus der Künste betreut wird. Kenner des Stückes konnten im Verlauf der Aufführung bemerken, wie intelligent die Zahl der auftretenden Figuren und der Textumfang des Stückes verändert worden sind, wobei es sich hierbei nicht einfach nur um Kürzungen handelt, sondern um Änderungen, die vom selbstbewussten und kreativen Umgang mit dem Drama zeugen. Diese Begeisterung

zeigte sich auch in den selbst gestalteten Kostüme und Kulissen, die ihre Funktion mehr als nur erfüllten.

In seinen einleitenden Worten zur Vor-



stellung sprach der Leiter des jungen Ensembles, Thomas Zöbelin, diese Begeisterung der jungen Mimen ebenso an wie auch den Umstand, dass das anwesende Publikum daran denken möge: hier spielen Amateure, und zwar im wahrsten Sinne des ursprünglichen französischen Wortes, das soviel wie „Liebhaber“ einer Sache bedeutet.

Die knapp eine Stunde währende Vorstellung war für die Zuschauer unterhaltsam, und angesichts der gezeigten Leistung kann man hinsichtlich künftiger Projekte und Aufführungen der „Phantome des Theaters“ neugierig sein. Der Rezensent kann die junge Truppe all den Zuschauern empfehlen, die nicht in eine Theateraufführung gehen, um zu kritisieren und herumzumäkeln, sondern um unterhalten zu werden. Hierzu bedarf es natürlich im Wissen um den Laienstatus der Spielenden um ein gewisses Maß an Toleranz und Großzügigkeit auf Seiten der Zuschauer, doch müsste dies angesichts der Tatsache selbstverständlich sein, dass hier junge Menschen in ihrer Freizeit freiwillig in deutscher Sprache ein Drama einstudiert haben und es aus „Spaß an der Freud“ aufführen.

Applaus!

Dr. Kerekes

Die Rollen und ihre Darsteller:

Frl. Doktor Mathilde von Zahnd: Rita BALKÓ
Inspektor Richard Voss: Anita SZABÓ
Johann Wilhelm Möbius: Erik RICHOLM
Newton (Herbert G. Beutler): Balázs NAGY
Einstein (Ernst H. Ernesti): Stephanie ADLER
Oberschwester Marta Boll: Alexandra BOGÁR
Schwester Monika Stettler: Alexandra KOVÁCS
Oberpfleger Uwe Sievers: Mikolt TÓZSA
Pfleger McArthur: Daniella DOMOKOS
Frau Lina Rose: Kitty SCHELLER
Blocher (Polizist): János SZENDREI

Niemand wird vergessen

Die von Frau Andrusch-Fóti ins Leben gerufene „Schwobisch-Tischkerieren“-Nachmittagsreihe hat mit der vergangenen Monat ausgebrochenen Hitze – zumindest für dieses Halbjahr – am 28. Mai ein fröhliches Ende gefunden.

Im Rahmen des letzten Treffens, das durch die von Frau Peregi gebackenen Kuchen verüßt wurde, hat man wieder über verschiedene Themen in der Werischwarer Mundart diskutiert. Man hat sich über die schwierigen Zeiten nach dem Zweiten Weltkrieg und über die den ungarländischen Deutschstämmigen zugefügten Kränkungen genauso ausgetauscht, wie über lustige Momente des Alltags. Älteren Generationen ist es nicht unbekannt, dass die Schwaben von den Landsleuten mit Attributen wie „dumm“ oder „stinkig“ beschimpft wurden, weil sie etwa der ungarischen Nationalsprache nicht hundertprozentig mächtig waren, bzw. weil die ungarische Bezeichnung für die Ungarn-deutschen mit der Küchenschabe, diesem einen tatsächlich unangenehmen Geruch verbreitenden Insekt verbunden wurde. (Es sei hier nur in Klammern angemerkt, dass die Küchenschabe auch in süddeutschen Gebieten als *Schwab[e]* genannt wird, ob das ungarische *svábbogár* vom Bairisch-Österreichischen spiegelübersetzt übernommen

wurde oder aber im Ungarischen selbständig geschöpft wurde, ist von Etymologen noch nicht eindeutig geklärt worden.)



Auf der anderen Seite wurden aber gerade deutschstämmige Mädchen bei Familien in Budapest, die einen bürgerlichen Lebenswandel führten, als Mäde gern gesehen, weil sie „gut und fleißig arbeiteten“ und weil sie

die deutsche Muttersprache der aus Wien stammenden Herrschaften problemlos verstanden. Vom Arbeiten fiel Mida néni eine heitere Geschichte ein, die sich folgenderweise zugetragen hatte: sie war einmal in Budaörs in der Früh unterwegs. Auf einmal sah sie einen Mann, der vor seinem Haus fegte und sie redete ihn an: „Sie sind sicher ein Schwabe!“ „In der Tat, ich bin einer. Woher haben Sie das gewusst?“ „Nun – erwiderte Mida néni die Frage des Mannes – nur die Schwaben sind fähig, in aller Früh die Straße zu kehren!“

In der ausgelassenen Stimmung – die übrigens für jeden Tischkerieren-Nachmittag charakteristisch war – haben die Teilnehmer des letzten Treffens eines jeden, der auch nur einmal daran teilnehmen konnte, gedacht.

Die gemütlichen Plauderstunden werden im September immer mittwochs fortgesetzt, da an diesem Tag am Abend keine Heilige Messe in der Kirche gefeiert wird. Altbekannte und neue, jüngere sowie ältere Interessenten sind im September weiterhin herzlich willkommen!

Müller Márta

Az Andrusch-Fóti Mida néni által életre keltett sváb-délutánok sorozata május 28-án véget ért. A svábul folyó beszélgetések a nyári szünet után, szeptemberben, szerdánként fognak folytatódni, amelyekre minden érdeklődőt szeretettel várunk a szervezők és a beszélgetések eddigi résztvevői.

Lélektől lélekig

Évadzáró kulturális est a Mű-hely Galériában

Bensőséges kulturális esttel zárult a Mű-hely Galéria idei téli-tavaszi évada. Legalábbis e sorok írója reméli, hogy maradéktalanul sikerült festmények, versek és dallamok harmóniáját megzengetni a közönség lelkében ezen az estén, és ami több: megtalálni az utat lélektől lélekig.



Kisnémeth Ferenc és Pető Tóth Károly
(Fotók: Török István)

A kulturális est első felében Kisnémeth Ferenc festőművész kiállításának megnyitójára került sor.

A könyvművesnek és restaurátornak, majd tipográfusnak tanult, és elsősorban könyvtervezőként és grafikusként tevékenykedő művész az utóbbi években tért vissza egy súlyos betegség kényszerítő hatására az ecsethez. Csodák sora bomlik azóta a keze közül. Ami korábban egy megrendelés, megbízás révén egy profi munkát, egy művészi kivitelű, precíz mestermunkát eredményezett, ma szabad szárnyalással, kötetlen, tiszta művészetet virágoztat.

Kisnémeth Ferenc kiállításán 45 művet láthatott a vörösvári és budapesti közönség (de jöttek még Szekszárdról is látogatók!), különböző témákban és technikákkal készült mű-

veket. Mondható tehát, hogy az utóbbi 4-5 évet átfogó, reprezentatív kiállítást láthatott a nagydírmű.

A kiállítás megnyitása után (melyet e sorok írója bátorkodott elkövetni), Pető Tóth Károly költő verseiből hallhatott a közönség egy csokorra való, amelyek a falakon lévő képek hangulati ihletéséhez igazodtak. (A versekhez a Pakura zenekar – melynek Kisnémeth Ferenc maga is tagja – fűzött némi-nemű hanganyagot aláfestés gyanánt.)

Színek, szavak és hangok; festészet, költészet és zene adott itt randevút egymással, telve lélekkel. A közönség tapsa után ítélve: nem visszhangtalanul.

(A kiállítás július 1-jéig látogatható.)

Néhány szóval az ezt követő irodalmi műsorról, a minket ért benyomásokról:

„Ott ült a Császár. Dús hajában / hét csillag volt a diadém. / Rabszolganépek térdén állva / imádták, barna köldökén / a Göncöl forgott, válla balján / lámpásnak állt a holdkorong...” – Ha csak ez az egy gyönyörű-drámai Villon-vers szerepelt volna Koren Gábor és Bardócz L. Csaba irodalmi estjén, már akkor is nagyon szerettük volna. De elhangzottak ott még Wass Albert, Márai Sándor, Petőfi Sándor, József Attila, Illyés Gyula versei is.

Mindegyik versnek mázsás súlya, mondanivalója. Az egészből a XX. század sorstragédiái csúcsosodnak ki, Európa és a magyarság sorsa, az elbukott forradalmak, a megtorlások, száműzetések, kitelepítések gyalázata, a trianoni seb büszke önértetükön.

Sorjáznak a versek. Nem menekülhetünk előlük. Lelkiismeretünkhöz, közösségtudatunkhoz szólnak. Szembesítenek, porba sújtanak és magasba emelnek.

Hogy hogyan jön ide Villon? Mi köze a magyar sorshoz? Nagyon is sok minden.

Villon, a zseniális középkori költő, állandó versenyfutásban a halállal, az akasztófa árnyékában is pimaszul szembe nézve vele, mindent tudott a zsarnokság, a megalázottság, kifosztottság, reménytelenség természet-

ről és az emberi lélekről. És így mindent tudott a történelmünkéről is.

„Kufárok voltunk mindahányan, / s az évek szálltak, mint a percek, / véred kiontott harmatával / irgalmaz nékünk, Jézus Herceg!” – kiált bele a csillagtalan éjszakába versének refrénjében, és jajsza századokon átívelve eljut a lelkünkbe, hogy ott okos és megrendült harmóniába álljon össze Petőfi, József Attila, Illyés, Wass és Márai halhatatlan soraival...

Koren Gábor őszinte átéléssel és szenvedélyes izzással adta elő a súlyos mondanivalójú verseket, megállás nélkül egy teljes órán át. Megdolgozott megbecsülésünkért.



Bardócz L. Csaba és Koren Gábor

Bardócz L. Csaba egy szál gitárral oldotta a versek szigorúságát, és segítette, enyhítette a szembesítések fájdalmát.

Önmagunkba mélyülést, megrendülést, katarzist eredményezett a Mű-hely Galéria nézőiben kettejük műsora. Köszönet és elismerés érte.

És köszönet a Mű-hely Galéria tulajdonosának, Czeglédi Gizellának, hogy az elmúlt évadban is csodák sorát, kulturális élmények sokaságát biztosította a számunkra.

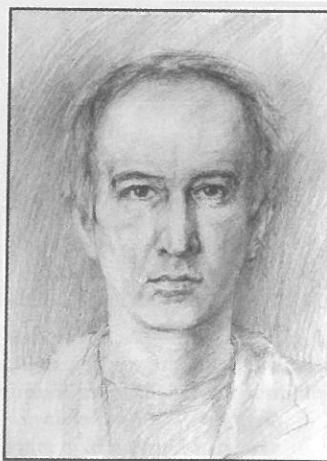
Augusztusban újra ott a helyünk!...

Fogarasy Attila

Kisnémeth Ferencnek elég néhány ecsetvonás, hogy megállítsa az időt. Az igazi művészek ebben rejlik varázsereje. Varázspálcájával suhint egyet, és „kész az idő egésze”. Senki más nem tudja úgy megállítani az időt, megragadni az érzéseket, láthatóvá tenni a gondolatokat, kifejezni az emberi lényeket, mint a festő. Még azt is elhisszük neki, hogy van örökkévalóság. Hogy soha nem fogunk meghalni. Hogy az a megismételhetetlen pillanat, amit műve ábrázol, maga az el nem múló idő.

Amióta csak az első barlanglakó ősünk néhány geometrikus vonást rótt egy egyszerű csonteszköz nyelére, zajlik ez az ütközet az idővel, az elmúlással.

Az ember, ha valami szépet lát, azt kívánja, bár állna meg a perc, hogy a szépség kellemes, bizsergő érzését örökkön élvezhesse. Mint Faust – aki a lelkét is eladja egy olyan pillanatért Me-



Kisnémeth Ferenc: Önarckép

fisztónak, az ördögnek, amikor boldognak érezheti magát:

Rá kezem adom!

Ha egyszer így szólnék a perchez: oly szép vagy, ó maradj, ne menj! Akkor bátran bilincsbe verhetsz, akkor pusztulnék szívesen! Akkor harang konduljon értem, akkor szolgálatod letelt, az óra több időt ne mérjen, akkor az én sorsom betelt.

Tekintsünk ezekre a festményekre, nézzünk mélyen a szívünkbe, s mondjuk ki magunkban: „Állj meg, szárnyas idő, maradj, ne menj tovább!”

Részlet a megnyitóbeszéből

A Művészetek Háza évváró rendezvénye

Lelkes kis diákcsoport búcsúztatta június 6-án a tanévet. Az apró és nagybacska rajz- tehetségek festményeit és egyéb képzőművészeti alkotásait Temesvári Anna a Szébb Környezetünkért Egyesület elnöke méltatta. A gyerekek a dicséző szavak mellett ajándékot is



A kiállítás megnyitóján

kaptak az egyesülettől. Szakértő vezetésével figyelhetik meg majd kisebb csoportokban a megbúvó állatokat a „Búcsú-téren”. Így eztán még szebb természeti képeket készíthetnek.

A megnyitó után immár hagyományosan, hét órakor a színházteremben folytatódott a műsor. A Pilis Cselló Együttes (Pusztai Betty, Tácsik Zsuzsanna, Szentgyörgyi László) igen megörvendeztette a komolyzene pilis-vörösvári kedvelőit. A gondokká ártírt darabok újszerű élményt jelentettek a „vált fülűeknek” is.

H. I.

Zenészfesztivál

Igazi zenei csemegét jelentett a Donau Power együttes háromnapos jubileumi fesztiváljának keretében a Halastó Campingben június 8-án megrendezett Zenészfesztivál. A tizenkét zenekar, valamint a Német Nemzetiségi Táncegyüttes fellépése, ritka zenei-kulturális élményt jelentett. A rendezvényen a megalakulásának 15. évfordulóját ünneplő házigazda meghívásának a Pilisszentiváni Pilistaler Echo és a Német Musikverein Löhlbach zenekar is eleget tett.

A Zenészfesztiválon fellépő zenekarok:

Adlersteiner Buam, „A tempo” Koncertfűvös Zenekar, Bravi Buam, Donau Power, Lustige Spatzen, Mondschein Kapelle, Musikverein Löhlbach, Német Nemzetiségi Fűvöszenekar, Pilischer Schramli, Pilistaler Echo, Ungarndeutsche Jungs, Werischwarer Burschen.

A jubileumi fesztiválon minden meghívott ajándékkal kedveskedett az ünnepeltnek. A Donau Power tagjai egy különleges emlékekkel viszonzták a megjelentek kedvességét. Minden fellépő a saját előadásáról a helyszínen készült, bekeretezett fényképet vehetett át. A hangulat tetőfokán néhány igen eredeti ajándékot (pl.: kecske, guminő) hosszabb zenementes vidám szünetet eredményezett.

Tudósítás és fotók: *Schuck Béla*

A Donau Power jubileumi báljáról szóló tudósítást lásd a következő oldalon. – a Szerk.



A jubiláló Donau Power



A Lustige Spatzen



A löhlbachiak a kemping színpadán

Könyvsiker

Dr. Réthy Zoltán:
Én így imádkozom
– Összegyűjtött versek

Egyértelmű sikert aratott a Pilisi Alkotó Kaptár Egyesület és Pilisvörösvár Város Önkormányzata közös kiadásában április 11-ére, a Költészet napjára megjelent kötet. Két hónap alatt mintegy 500 példány fogyott el a kiadott 800-ból. A kötetet továbbra is meg lehet vásárolni a Fetter Könyvesboltban, illetve a Mű-hely Galériában (Ára: 1300 Ft.)

A Pilisi Alkotó Kaptár Egyesület ismételen köszönetet mond mindazoknak, akik a könyv kiadásában közreműködtek, illetve azt anyagilag támogatták.

Köszönetet mond mindazoknak is, akik a kötetet megvásárolták, terjesztve ezzel a kultúrát és őrizve dr. Réthy Zoltán emlékét.

A Pilisi Alkotó Kaptár Egyesület következő tervezett kiadványa az „Otthon a világban” honismereti könyvsorozat keretében egy portrékötet lesz, amely kiemelkedő helyi képzőművészeink munkásságát dolgozza fel.

A kötetben négy portré kap majd helyet: Bajnok Béla szobrászművészé, Bihari Sándor festőművészé, Cserőháti Kovács István festőművészé és Gáborházi Károly rajztanáré és festőművészé. (Mindnyájan az Egyesület tiszteletbeli tagjai).



A kötet előre láthatóan 2008. január 22-ére, a Magyar Kultúra Napjára jelenik meg a Vörösvári Újság szerkesztőségének szellemi termékeként. Szerzők: Várhegyi Ferenc (Bajnok Béla), Fogarasy Attila (Bihari Sándor), Pócsi János (Cserőháti Kovács István), Hidas Ildikó (Gáborházi Károly).

A Pilisi Alkotó Kaptár Egyesület reméli, hogy városunk polgárai ugyanolyan érdeklődéssel és szeretettel fogják fogadni az új kötetet, mint dr. Réthy Zoltán verseskötetét.

F. A.

A MŰ-HELY GALÉRIÁBAN JÚLIUS 1-JÉTŐL SZÜNET!

Legközelebb aug. 19-én 16 órakor a Pilisi Alkotó Kaptár, Mákvirágok gyermek amatőr színjátszó csoportja

„Mesefűzér” című
zenés, dalos előadásával

várjuk az érdeklődőket, a Zeneiskola Dísztermében!

Rendezők: Manhercz Teréz és Kondákorné Ócsai Zsuzsanna óvodapedagógusok
Nyílt próbák: hétfőn 17 órától

Szintén augusztus 19-én, de 19 órakor a Pilisi Alkotó Kaptár, Moór Anna felnőtt, amatőr, színjátszó csoportja

Szigligeti Ede „Liliomfi”
című vígjátékával

várjuk az érdeklődőket, a Zeneiskola Dísztermében!

Rendező: Sándor Jolán színművész, rendező. Nyílt próbák: kedd, csütörtök 18 órától, szerdán 17 órától

*Szeretettel várunk minden
kedves érdeklődőt!*

Megérdemelt ünneplés

A Donau Power születésnapján

Jubileumi bálra hívott a szerény meghívó június három napjára, a Halastó Kempingbe. Városunk neves „oberkrainer” zenekara, a Donau Power (2005-ig Schwäbische Jungs néven működtek) ünnepelte tizenötödik születésnapját.



Sax László, az NNÖ elnöke gratulál a jubiláló zenekarnak

Nyolc órára már telt ház volt a nagyteremben. Eljött Gromon István polgármester úr és városunk több közéleti személyisége is.

A 7-i, szombati estén előbb a régi jó barát, a német Musikverein Löhlbach zenekar lépett fel. A Kasseltól nem messzire fekvő kisváros

17 fős zenekarával és két hosszú asztalt körülülő (időnként -álló) jókedvű követőivel tisztelte meg városunkat. Dobosuktól eltekintve valamennyien fúvósok. Női- és férfienekesük – ha nem dalol – szintén hangszeren játszik. Nagy létszáma ellenére is könnyed, rutinos együttes. Hangszertechnika és együtthangzás terén elsősorban a három „mélyrezes” tiszta, jellegzetes hangzását emelném ki. Vezetőjük minden zenei fejezet előtt szellemes bevezetőt is mondott.

Fél 11-kor azután már az ünnepeltek vették át a főszerepet!

Először a löhlbacheri adták át ajándékaikat a Donau Power csapatának – több rekesznyi sör, ajándékkosár és sok-sok elismerő jókívánság formájában, emlékként pedig saját csoportképüket, szép keretben. Majd magyarul és németül is hallhattunk az ünnepeltek életútjáról, sikereik színhelyeiről, díjaikról. Ezt követően Sax László, a Német Nemzeti Kisebbségi Önkormányzat elnöke szeretettel és megbecsülést sugárzó szavakkal szólt a városnak és önmaguknak is rangos elismerést szerzett együtteshez. Kerekében gördült be egy jókora torta, melyet tűzijáték ékesített. Láthatóan nagyon jól esett mind a hat zenekari tagnak a sorbanálló vendégek által adott sok-sok kedves ajándék.

A barna formaruhás legények ezután ragadták meg hangszereiket, s lendületes, igazi német-sváb számaikkal már elejétől kezdve vastapsra ragadtatták a közönséget.

Nagyon érdekes megfigyelni, hogy mennyire különbözik a vendégek és a hazaiak játékmódja, hangszerezése és egyéni stílusa. Mégis ezzel a különbözőséggel lehet csak tel-



A születésnap tortája

jes és maradandó egy-egy este élménye. Olyan, melyre csak az igazi, a gyökerekből kisarjadó népzene képes, legyen az német, magyar vagy bármilyen nemzetiségű.

A terem közönsége lelkesen ünnepelte kedvenceit, s a jókedvű ünnepelés egészen a hajnali órákig tartott.

Szöveg és fotók:
Pócsi János

A Donau Power 15 éve

A zenekar 1993-ban alakult Pilisvörösváron, Schwäbische Jungs néven. Az első években csak hagyományos sváb zenét játszó fiúk, az évek múltával egyre több felkérést kaptak bálókra, esküvőkre, sörfeszítvályókra valamint egyéb rendezvényekre. Ebben az időszakban a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Táncsoprot kísérelt zenekaraként bejárták szinte egész Európát. A vidám, fiatal csapat számára gyors előrelépések következtek: 16 hangszer a színpadon, színes, hangulatos műsor, több mint 50 fellépés évente.

A külföldi fellépéseik során alkalom nyílt megismerni a németajkú népzene egy különleges formáját: az oberkrainer zenét. Összeszokott és egyre kifinomultabb zenéjüket ebben a stílusban is kamatoztatni kezdték, a hagyományos sváb zene mellett. A 2000. évben megjelent első albumuk „Jung, frisch, stimmungsvoll” címen, amely már ebből a zenei irányzatból is felhívót adott.

Az elkövetkező évek során saját zeneszámok írásával és előadásával kezdték bővíteni műsorukat. Zenéjük egyre kerekettebb lett belföldön és külföldön egyaránt. Az együttest többször is érte az megismerés, hogy zenéjüket a Magyar Televízió Unser Bildschirm című műsorán bemutatathatták.

2001. évben részt vettek a Bartók Rádió népzenei versenyén, amelyen egyedüli sváb zenekarként vettek részt a döntőben.

2005. évben jött el a pillanat, hogy egy teljesen új hanganyaggal örvendeztessék meg az e zene iránt érdeklődőket, és egyben saját álmukat is megvalósították: egy saját számokkal teli hanghordozót. Az új hanganyag megjele-

adott ki a zenekar. Ezen is csak saját szerzemények találhatók. A zenekar részt vett idén az ausztriai Zenész Sívilág bajnokságon, ahová velük tartott egy 50 fős magyar társaság, akik szem- és fültanúi lehettek a zenekar sikerének. A Salzburg Radio egy 10 perces zenés interjút készített a zenekarral, melynek 100 ezer hallgatója volt abban az időpontban.



A Donau Power együttes:

Álló sor: Kozek Blázs, Scheller Péter, Bellovits Gergely, Gayer György. Ülő sor: Varga Norbert, Pálkás Ferenc

A kép forrás: www.donau-power.com

nésével egyidőben vette fel a csapat a „Donau Power” nevet, amely különleges zenéjüket, fiatalos lendületüket, és temperamentumukat jobban érzékelteti.

Idén – a jubileum alkalmából – újabb cd-t

(Lejegyeztük a jubileumi rendezvényen elhangzott méltatás nyomán – a szerk.)

Az oberkrainer zene

Ez a népzene Szlovéniából ered, melyet az 50-es években Slavko Avsenik talált ki és kezdett játszani zenekarával. A stílus legfontosabb jellemzője, hogy e zenében nincs dob. Helyette a számok alapját a bariton, a gitár és a harmonika közös lüktetése, összharmóniája adja. Ehhez párosul még a trombita és a klarinét erőteljes játéka, ezáltal valószínűleg a kvintett-felállás egyedi hangzását.

Később ezt a zenét osztrák, illetve német zenekarok is átvették, majd továbbfejlesztették, egyéb zenei stílusokkal is ötvözték, ezáltal ismertették meg még alaposabban a közönséggel. E továbbfejlesztett, de alapjaiban meg nem változott zenét kezdte el játszani a 90-es évek legvégén a Donau Power együttes is.

Forrás: www.donau-power.com

Színészek Vörösváron

Májusi számunkban indítottuk cikksorozatunkat a vörösvári színművészek bemutatására. Az első részben Peller Annát és Mészáros Bélát interjúváltuk meg, ezúttal pedig Sándor Jolán színész-rendezőt és Sodró Eliza színítanodást szólaltatjuk meg.

SÁNDOR JOLÁN:

Ha azt kérdezed, mikor kezdődött pályafutásom, mint színész, akkor csakis azt tudom felelni, hogy már kisiskolás koromban mindig főszerepeket kaptam. Rákász Erzsébet volt az osztályfőnököm, ő nemcsak, hogy hagyott



Sándor Jolán a Cigánybáróban, 1981-ben Győrben

szerepelni, hanem segítette is ilyen irányú fejlődésemet. A budapesti Gyermekszínházban kezdtem Stúdiósként. 1978-ban Győrbe kerültem, a Kisfaludy Színházba, és ott tanultam meg a szakmát. A Cigánybáróban játszhattam Gregor Józseffel, boszorka voltam Tamási Áron Énekesmadár című darabjában. Győrben éreztem meg a színész mesterség ízét. Azt, hogy kimész a színpadra, mondasz valamit, és tapsolnak. Egyszer valamilyen darabban nem kaptam meg a főszerepet. Akkor nagyon sírtam. Erre azt mondta a zenekarból valaki: „Mit bögsz, utoljára Latabárnak állt fel a zenekar!” Mert, mikor színpadra léptem, felállt a zenekar, úgy szerettek.

Aztán 1983-tól a budapesti Népszínházban dolgoztam. Rögtön címszerepeket kaptam. Sokat utaztunk vidékre különböző előadásokkal. Majd férjhez mentem, gyereket szültem. 1990-ben mentem vissza dolgozni. Még két évet játszottam a Népszínházban, aztán az meg is szűnt. Mindenki utcára került. Férjem ügyelő volt a régi Nemzeti Színházban. Fiam így bekerült mint gyerek a Bánk bán előadásába, aztán 1993-tól kezdve én is ott játszottam mint vendégművész.

Most megpróbálom átadni azt a vörösvári gyerekeknek, amit az életem során összegyűjtöttem. A színjátszóiim nagyon lelkesek és szeretnek játszani. Aki visszahúzódóbb, annak szárnyakat adok. Nagyon fontos a beszéd,

a beszédgyakorlat. Tanulják meg, hogy ki kell állniuk az emberek elé, és el kell mondani valamit. Ez nagyon sok szakmában segítséget nyújt majd később nekik. Most például 45 gyerek szerepelt a tündérmesékben, amelyeket én írtam át színpadra. Nagyon szeretem a meséket, mesékkel tanítani a barátságról, az életről. Tervezem, hogy mesekönyvet írok, de ez még a jövő. A Mű-hely Galériában megalakult a felnőtt színjátszó csoport, ahol a Liliomfit rendezem, és amelynek a bemutatója augusztus 19-én lesz, most ez a legfontosabb.

SODRÓ ELIZA:

Általános iskolás koromban nagyon ambiciózus voltam, és ami verseny csak volt, arra mindre beneveztem. Hamar kisült, hogy a vers- és prózamondáshoz jobban konyítok, mint mondjuk a nevezetes azonosságokhoz, vagy éppen az állatok emésztéséhez. Így aztán rengeteg versmondó versenyen szereztem tapasztalatot, és ennek következtében egyre nagyobb sikereket értem el. Persze nem magamtól voltam olyan ügyes, hogy hozzám illő meséket és verseket találjak, és jól elő is tudjam adni. Piciként ehhez szükségem volt felkészítőkre is. Édesapám, és Kosznovszki Janka (Hanni néni), anyukám régi osztályfőnöke, egyengette utamat abban a bizonyos „első szárnypróbálgatások” időszakomban.

Az első komolyabb szerepemet az iskolám igazgatónőjének, Gabi néninek köszönhettem, mert ő hívta fel a figyelmem a válogatásra. Szabó Magda „Mondják meg Zsófikának” című regényének színpadi változatában játszhattam Zsófikát. A darabot Csáki Csilla rendezte, akitől rövid „pályafutásom” során a legtöbbet tanultam mind emberileg, mind színészig. Aztán bekerültem Földessy Margit

színítanodájába, és felvettek a Vörösmarty Mihály Gimnázium drámatagozatára, ahol azóta is fel-feltűnök kisebb-nagyobb szerepekben. Az elmúlt évben a fél életemet az IBS színpadon töltöttem, mert Horace McCoy „A lovakat lelövik ugye?” (r: Földessy Margit) című drámájában kaptam meg a főszerepet, és októbertől márciusig minden héten volt legalább négy próbánk. Valamint a Hair (r: Földessy Margit) című musical, amelyben van szerencsém a három fehér lány közül az egyi-



Sodró Eliza Kal Pintér Mihállyal a Héjbontó című darabban

ket táncolni. Persze az IBS-en kívül is van élet (bár ezt néha nehéz elhinnem), de erre példa a Ruttkai Éva színházban futó Kal Pintér Mihály: „Héjbontó” című darabja (r: Móra Piroška), ahol maga az író az egyik szereplő (én vagyok a másik). Én még nem vagyok színész, de nagyon sok energiát fektetek bele, mert imádom csinálni. Talán azért szeretem ennyire, mert az egész egy nagy játék. Érdekes érzés egy kis időre másvalakivé válni, más-képp gondolkodni, és olyan dolgokat megtenni, amiket magamtól talán sohase csinálnék. A másik legjobb része a színjátszásnak a társaság. Sok értékes embert ismertem meg a különböző társulatokban. Remélem, nincs itt a mese vége, és még folyt. köv.

Hidas Ildikó

Egy napos délelőtt



Mesékkel tanítanak a barátságról, az életről a Sándor Jolán által betanított színpadi mesék. Az időseknek is nagyon tetszettek a tanulságos jelenetek

Június 4-én a Vásár téri iskola színjátszói látogattak meg a Napos Oldal Szociális Otthon idősek Klubját, hogy még naposabbá tegyék az idős emberek délelőttjét. A gyerekek rövid, aranyos mesejeleneteket adtak elő az időseknek. A Sándor Jolán színművész által betanított műsor nagy sikert aratott egy óra felhőtlen szórakozást nyújtva az otthon lakóinak.

F. A.

Nyárköszöntő „Nosztalgia-parti”

Vidám kerti partival köszöntötte a nyarat a Nyugdíjas Klub Nosztalgia Dal-köre május 30-án. A dalos ajkú társaságot csak rövid ideig kötötték le a felszolgált szendvicsek és italok: nem telt bele félóra és nótára gyűjtöttek. A szebbnél szebb sváb énekeket a klubtagokkal együtt énekeltek a gröbenzellből érkezett vendégek

is. Kacagással övezett zajos sikert arattak a Spiegelberger András által előadott humoros sváb dalok.

Külön érdekessége volt a találkozónak, hogy előkerült három szájharmonika is az énekek kíséretére. Megszóltatották közül volt, aki utoljára leány korában fújta meg a hangszert, és most külön öröm volt

a számára az ifjúságát idéző dallamokat a rég nem használt hangszerrel kísélni.

Amikor az idősek kifogytak az énekekből, beüzemelték a zenemáshinát és estig ropták a táncot Guth Ferencék udvarán a jó svábzenére.

Így volt, jó volt, igaz volt.

(F. A.)



A szájharmonika trió: Szedunka Ferencné, Hegyvári Istvánné és Parádi József



Schlotter Ferenc karnagy és Spiegelberger András



„Nemcsak a húszéveseké a világ...” — „áll a bál” Guth Ferencék kertjében



A Nyugdíjas Klub Erdélyben

A Nyugdíjas Klub június 9. és 15. között Erdélyben töltött egy felejthetetlen hetet. Az utazáson 50 klubtag vett részt. Szatmárnémeditől Kolozsvárig bejárták Erdély nevezetes tájait, városait, falvait. A mellékelt csoportkép a Gyilkos-tónál készült.

Zs. DOBOZY ERZSÉBET
(Tuti néni)

Anyám

Álmomban éjjel nekem énekeltél egy régi dalt.
Édesanyám! Ki oly régen elmentél, éjszaka nekem szépen énekeltél, hallom e dalt:
„Már a holdfény színezüst sugára csókot lehelt a tenger homlokára és néma csend zenél a Sóhaj-hídon...”
Édesanyám! A hangod visszahívom.

A százablakú Dózse-palotáról meséltél nekem, a szép Valenciáról, a régi dalt zengte a síri éjszakai szél;

„...a márványtermek oszlopain dús virágfüzér...”
És szállt a dal a Sóhajok-hídjáról, a hídon lépegető bella Donnáról, „úgy libbent át habkönnyű síri teste, mint hogyha elmúlt csókokat keresne...”



A Dózse-palota Velencében

A százablakú Dózse-palotából egy szívig ható reneszánsz gitár szól:
„...Hiába múlt el háromszáz év már, a pávák közt a princepsza sétál...”
Egyre halkuló dalod hangja átfon, a sápadt holdban tűnő árnyad látom. Majd a felhők mögé tűnt a sápadt holdsugár, fájdalmasan sírt a szél.
A dalnak vége már.

De visszatér a dal, ha jó az este, én virrasztok a kóbor holdat lesve, s ha tizenkettőt kong az ősi domban, én látni vélem szellemed a holdban. Halk zenével zúg a tenger-ár és felcsendül a reneszánsz gitár...
Anyám! A hangod újra visszajár! Örök a dal. S nem örök a halál.

Pilisvörösvár, 2008. május 13.

Orchidea- és broméliakiállítás és vásár

Esodálatos virágkölteményekben gyönyörködhettek ki magukat a látogatók a május 31-i Orchidea- és broméliakiállításon és vásáron a Varázskő Galériában. A Molnár Zsuzsanna virágkötő által megálmodott rendezvényre sokan voltak kíváncsiak a vörösváriak közül.



Molnár Zsuzsanna és Erdei Gábor virágkötő mesterek virágkötészeti bemutatója elkápráztatta a közönséget

Az orchideák az egész világon elterjedtek. Közép- és Dél-Amerika neotropikus övezetében, Délkelet-Ázsia monszun erdeiben találhatók leginkább nagy fajgazdagságban, de Afrika erdeiben is megtalálható mintegy 2500 faj a ma ismert több mint 30 000 fajból.

A Varázskő melletti parkolóban egész napos műsor szórakoztatta a nézőket: láthattak virágkötészeti bemutatókat, Dévényi Fanni tavaszi-nyári ruhakollekcióit, a Kolibri Táncsoport, az Adencca Dance Club, a Német Nemzetiségi Vegyes Kórus, az Ifjúsági Kórus és a Mazsorettcsoport produkcióját.

A kiállításra rajzversenyt hirdettek a rendezők az óvodákban és az általános iskolákban. A legszebb festmények alkotói értékes díjakat kaptak.

De akik nem kaptak díjat, azok is jól szórakoztak ezen a szép „virágos napon”.

(F. A.)



A divatbemutató manökenjeinek szépsége elhomályosította az orchideákat is...



Orchidea- és broméliakompozíció a Varázskő Galériában

Elballagtak a nyolcadikosok



Ballag már a vén diák – csendült fel a jól ismert ének június 13-án a Templom téren, majd június 14-én a Vásár téren is. Két általános iskolánkban összesen 147 végzős diák akasztotta vállára a ballagó tarisznyát és vett búcsút az öreg „alma mater”-től átérezve, milyen is az, amikor az embernek elakad a szava, gombóc szorul a torkába és a sírás kezdi folytatni: „Az élet szólít menni kell, a búcsú oly nehéz...”



Májusvégi ünnepnapok



Greg Dorey brit nagykövete és Gromon István polgármester a Városháza udvarán rendezett Tűzoltó-napi ünnepségen



A Központi Tűzoltózenekar a tűzoltószertártól a plébániatemplomig tartó felvonulás élén



Angol tűzoltók menetelnek együtt a vörösvári önkéntesekkel



A német sírok megkoszorúzása a temetőben — Sax László megemlékezése az elesettekről

Ünnepségekben, eseményekben gazdag volt május harmadik hétvégéje Vörösváron: emlékezésre, elmélyülésre és önfeladott szórakozásra lehetőséget adó programok váltották egymást. Május 24-én ünnepelte fennállásának 100. esztendejét a helyi tűzoltó-egyesület és ezen a napon emlékeztek meg városunkban a háborúban elesett hősökről. Másnap délelőtt úrnapi szentmise kezdődött a plébániatemplom oldalában. A mise utáni körmeneten több mint ezer ember vett részt és legalább ugyanennyien voltak kíváncsiak a pompázatos virágszönyegre. Délután a Gyermeknap alkalmából változatos programokkal várta a gyerekeket a Művészetek Háza a zeneiskola udvarán, ahol kicsik és nagyok igazán jól mulattak.

TŰZOLTÓ-NAP

Megalakulásának 100. évfordulóját ünnepelte május 24-én a Pilisvörösvári Önkéntes Tűzoltó Egyesület (PÖTE). Délelőtt magas rangú vendégek jelenlétében koszorúzási- és emléktábla-avatási ünnepségre került sor a Városháza udvarán lévő tűzoltószertár előtt. Az egyesület elmúlt 100 évének történetét Várkonyi András színművész ismertette. (A felolvasott szöveg rövidített változatát következő lapszámbunkban közöljük. — a szerk.)

Gromon István polgármester ünnepi beszédében a közösség szolgálatában tevékenykedő mintaszertár egyesületként jellemezte a tűzoltó-egyesületet. Kiemelte, hogy a vörösvári tűzoltóbázis szó szerint életmentő szerepet játszik a város életében, különös tekintettel a 10-es út zsúfoltságára, ahol a fővárosi tűzoltók sok esetben csak 20-30 perccel a riasztás után érkeznek a helyszínre. Sok szerencsétlenül járt embernek az egyetlen túlélési esélye ebben a helyzetben a vörösvári tűzoltó csapat.

Gulyás Dénes országgyűlési képviselő néhány személyes élményen keresztül érzékeltette, milyen óriási jelentősége van az önkéntes tűzoltók munkájának, helyzetállásának, amiért is a legnagyobb elismerését fejezte ki.

Dr. Tatár Artilla tűzoltó altábornagy, az Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság vezetője szakmailag megalapozottnak és példaértékűnek nevezte a vörösvári tűzoltók tevékenységét.

Greg Dorey, Nagy-Britannia budapesti nagykövete egy ünnepi meglepetéssel érkezett: bejelentette, hogy a PÖTE Angliából egy újabb nagy értékű, teljes felszereltségű tűzoltóautót kap ajándékba. (A gépjárműfecskendőt várhatóan októberben adják át a vörösvári tűzoltóknak.)

Az ünnepségen beszédet mondtak a mosbachi és a wehrheim-obernhaini tűzoltóságtól érkezett küldöttségek vezetői is.

A beszédek után leleplezték a tűzoltószertár falán a 100. évfordulóra készült emléktáblát. Boros Zoltán plébános az emléktáblával együtt megáldotta az egyesület januárban Angliából kapott műszaki mentőszert is. Az ünnepség az elhunyt tűzoltóbajtársakra való emlékezéssel és koszorúzással ért véget.

11 óra tájban a szertártól ünnepi menet indult — tűzoltózenekarral, majsorostokkal és a környékbeli tűzoltóságok tűzoltóautóival — a plébániatemplomig, ahol ünnepi szentmisére került sor. A mise után folytatódott a felvonulás a Halastó Kempingbe, ahol a délután folyamán látványos mentési bemutatókat láthattak az érdeklődők. A centenáriumi évforduló eseményeinek végére az esti hagyományteremtő „Spricnis bál” tett pontot.



Szalai Zoltán ezredes koszorút helyez el a hősök emlékműveinél



Az ünnepség résztvevői a megemlékezés virágait helyezik el a hősi emlékműveknél

HŐSÖK NAPJA

A Hősök-napi ünnepségsorozat május 24-én délután a városi temetőben vette kezdetét, ahol Gromon István polgármester, Sax László, az NNÖ elnöke és Wolfgang Körner úr, a Bayerischer Soldatenbund (Bajor Katonaszövetség) alelnöke koszorút helyezett el a II. világháborúban Vörösváron és környékén elesett német katonák emlékművén. Ugyanezt a kegyeletet lerótták az itt elesett szovjet katonák emlékműve előtt is. A bajor veteránok katonásan tisztelegtek az egykori ellenségek sírjánál, akik holtukban — így fogalmazott Körner úr — már nem ellenségek, hanem bajtársak.

Az ünnepségen közreműködtek: az Idősek Klubja Nostalgia dalköre, Schlotter Ferenc vezényletével, valamint a Zeneiskola fúvós tanszakának növendékei.

A Hősök téri ünnepség délután öt órakor kezdődött, katonai tiszteletadással. Ünnepi beszédet mondott Szalai Zoltán ezredes, a Magyar Honvédség Központi Kiképző Bázisának parancsnokhelyettese.

Az ünnepségen közreműködtek a Német Nemzetiségi Vegyes Kórus, valamint a Zeneiskola fúvós tanszakának növendékei. Balassi Anikó, a Művészetek Háza igazgatója dr. Réthy Zoltán „Don-kanyar” című versét olvasta fel. Emelkedett pérci voltak az ünnepi eseménynek, amikor Sax László lépett a mikrofonhoz, hogy nagy átéléssel előadja Gyóni Géza „Csak egy éjszakára” kezdetű híres háborúellenes versét. Az ünnepség koszorúzással és az emlékezés virágainak elhelyezésével ért véget.

ÚRNAPJA

Gyönyörű virágszöveget varázsoltak a Templom térre és az Iskola utcába a hívek vasárnap reggelre. A szabadtéri ünnepi misét Boros Zoltán plébános celebrálta a plébániatemplom oldalánál. A mise után a mintegy ezer fős ünnepi körmenet megindult a virágszönyegen, hogy a gallyakból, levelekből és virágokból épült négy kápolnánál megállva imádkozzanak és szent énekeket énekeljenek. A körmeneten a Német Nemzetiségi Fúvószenekar működött közre.

GYERMEKNAP

Május 25-én délután változatos programot kínált a zeneiskola udvarán a kis- és nagybacska gyerekeknek a Művészetek Háza gyermeknapja. A Vásár téri iskola 2. osztályosai a „Kiskakas gyémánt félkrajcárja”, a Görömbő Kompánia a „Gyula és a csodaduda” című mesét adták elő. Láthatták a gyerekek a Red Rock zenés mozgásszínház bemutatóját, és maguk is táncra perdülhettek az Ágas-bogas együttes táncházában. Az ügyesebbek kipróbálhatták magukat a kézműves foglalkozásokon: a fémlemez-domborításban, nemezelésben, tűzzománc-készítésben és origamiban. A tudásra szomjasak a helyi mentőöktől elsősegély-nyújtási ismereteket tanulhattak. Aki csak ugrándozni szeretett volna: nos, azt is megtehetette az ugrálóvárban. A legbátrabbak bizonyára a hőlégballonozást is szívesen kipróbálták volna, sajnos azonban a feltámadó szél miatt kockázatosnak tartották a szervezők, hogy a léghajó a magasba emelkedjen. A nap végén esti mesét hallhattak a gyerekek Breierné Kalmár Évától, Czeglédi Gizellától és Fogarasy Attilánétól.

Az ünnepi hétvégéről szóban és képen tudósított: *Fogarasy Attila*



Boros Zoltán plébános szabadtéri ünnepi szentmisét celebrál



A Német Nemzetiségi Fúvószenekar az úrnapi körmenet élén



Az úrnapi körmenet a második kápolna előtt



A Görömbő Kompánia a közönséget is bevonta a jókedvű mesemondásba a Gyermeknapon



Hőlégballon a Művészetek Háza udvarán rendezett gyermeknapon

LÚGOSÍTSON ÉS ENERGIZÁLJON! InnerLight



Az Új Biológia legegyszerűbben megfogalmazva azt állítja, hogy a legtöbb betegség mögött egyetlen alapvető ok rejlik, ez pedig nem más, mint a test elsavasodása. Szervezetünket légszennyezéssel, dohányzással, gyógyszerekkel, a túl sok savasító étellel stb. szennyezzük, ami felborítja lúgos kémhatású belső nedveink finom egyensúlyát. Az elsavasodás az egész életre kihat, és mindenféle betegséghez vezet! Testünk közel 70%-a víz. Amikor a test sav-lúg aránya egészséges egyensúlyban van, akkor a kórokozók képtelenek benne megtelepedni. Ezért fontos fenntartani a testben lévő belső folyadékok tisztaságát. Melyek a túlsavasodás tünetei?

Fáradtság, alacsony energiaszint, emésztési zavarok, cukorbetegség, szív-és érrendszeri problémák, magas vérnyomás, magas koleszterinszint, bőrtünetek, kiütések, allergiák (pl. ételallergiák), gombás fertőzések (pl.: candida), asztma, gyors öregedés, depresszió, túlsúly, ízületi megbetegedések (kőszvény)

Amikor Ön lúgos életmódra vált, olyan karcsú, jó állapotban lévő teste lehet, amelyet mindig is szeretett volna, és megtapasztalhatja a jóllét, az energia és a szellemi frissesség teljesen új szintjeit.

Fogyassza Ön is az InnerLight lúgosító termékeit!



További információ:
0620/5431962
0620/2753211
0630/8574508
www.innerlightinc.com/205983
E-mail: bogindia@yahoo.com

Budapesti belvárosi, ingatlanokkal foglalkozó cég keres németül beszélő munkatársat recepciós és titkársági feladatok betöltésére azonnali kezdéssel.

Magyar és német nyelvű önéletrajzokat, fizetési igény megjelölésével a w.hajnalka@markconsulting.hu vagy a Mark Consulting Kft., 1066 Budapest, Teréz krt. 46. címre várjuk.



Ligeti Állatorvosi Rendelő
2085 Pilisvörösvár, Kisfaludy u. 48.
Tel.: 26/332-450, Mobil: 30/9241-520

Dr. Saufert Gyula
www.vorosvariallatorvos.hu

- Belgyógyászati, szülészeti, sebészeti ellátás
- Röntgen
- Ultrahangos fogköeltávolítás
- Házi labor
- Mikrocsip beültetés, állatútlevél

EGÉSZ NAPOS elérhetőség: 30/9241-520
Kutyakozmetika, bejelentkezés: 30/2318-746



ELEKTRO-DOKKI

2085. Pilisvörösvár
Szabadság utca 1. szám
Tel: 26-330-533
30-530-52-62

HÁZTARTÁSI GÉP ÜZLET ÉS SZERVÍZ

VÁLASZTÉKUNK TÖKÉLETES MŰSZAKI
ÁLLAPOTBAN
LÉVŐ, CSOMAGOLÁS, ÉS SZÉPSÉGHIBÁS
KÉSZÜLÉKEKKEL BŐVÜLT
20-30% ÁRENGEDMÉNY !!!

NAGY VÁLASZTÉK, GYÁRI GARANCIA
HITELÜGYITÉZÉS A HELYSZÍNE
DÍJTALAN KISZÁLLÍTÁS
ÉS BEÜZEMELÉS



NYITVA. H-P: 9-17-IG
SZOMBAT: 9-12-IG
www.elektrodokki.hu

GÓLIÁT GUMIKLINIKA

HASZNÁLT ÉS ÚJ ABRONCSOK
EXTREM MÉRTEKBEK IS

KÍNÁLATUNKBÓL AJÁNJUK:

* gumiszerelés	- Hankook K715	8000,-
* centrírozás	- 165/70 R13	
* javítás	- Fulda Ecocontrol	7900,-
* új és használt gumiabroncs értékesítés	- 165/70 R13 - Michelin Energy E3A	15800,-
* alu- és lemezfelni eladása	- 185/65 R15 - Hankook K415	12000,-
* új és használt motorabroncsok	- 195/60 R15 - Yokohama Parada 84V	14500,-
* alu- és lemezfelni javítása	- 195/50 R15 - Dunlop SP LT800	15500,-
	- 185 R14 C	

(Árunk az ÁH-t tartalmazza és a készlet erejéig érvényesek.)

A hirdetés bemutatója a szerelés árából

15% kedvezményben részesül!

Szerelés: - lemezfelni 900 Ft
- alufelni 1300 Ft-tól

Góliát 2003. Bt. Nyitva:
2085 Pilisvörösvár, Budai út 18 A H-P: 8⁰⁰-18⁰⁰
(Toyota kereskedés mellett) Sz: 8⁰⁰-12³⁰
Tel.: 06 30 606 5921, Tel./fax: 06 26 331 897

De Nardini Terézia emlékére

De Nardini Terézia (1915-2006) Pilis-vörösvár sváb közössége egyik legismertebb és legelismertebb tagja volt. Teljes élete a szolgálat és a szeretet útja volt, családjá, rokonai, a vörösvári egyházközösség és jó vörösvári ismerősei iránt. Ennek sok lemondás volt az ára, de szívesen megtette.

Fetter Terézia néven született, ő is, mint sok más Fetter és nem Fetter nevezetű pilisvörösvári lakos, a jól ismert és hirdett Fetter Krisztián leszármazottja volt, aki már 1689-ben vörösvári gazda és földműves volt. Leánykorában, sőt még fiatal házastárs és anya korában, nagyon sokan a falusiak közül őt „Jáki Rézi”-nek hívták. Ez azért volt, mert ő is a Vetter Krisztián négy fia közül a Jakab utódai közé tartozott.

Terézia hét gyermeke, aránylag jómódú családban nőtt fel, mert édesapja Mátyás, nem csak hentes és földműves volt, hanem húsbolttulajdonos is.

A boltot viszont felesége Ziegler Terézia vezette, mert ő értett jobban az üzleteléshez. Ő is nagyon jó családból jött, mert szülei, Ziegler Mátyás és Iflinger Borbála mélyen hívő, jómódú, de egyszerű beállítottságú és jóindulatú emberek voltak.

De Nardini Terézia hosszú és termékeny élete megpróbáltatások és lemondásokkal volt tele. Már 8 éves korában lemondtak életéről, egy különleges tüdőbetegség miatt, melynek nyomai egész életén át kísérték, és később majdnem megakadályozták, hogy ő és családja Amerikába menekülhessenek. Így tehát 8 éves korában a Ziegler nagyszülők, Mátyás és Borbála, magukhoz vették egy évre, hogy teljes odaadással ápolhassák és neveljék. Nagyon jól megtanult imádkozni ez idő alatt a gyengéden szerető és nagylelkű Borbála nagymamájától.

Átvészelte a betegséget, és már serdülő korában észrevehető volt, hogy nyílt eszű és tehetséges. Édesanyja így elhatározta, hogy iskoláztatja. 14 éves korában a Salvátor Nővérekhez íratta be Budapesten, ahol 1934-ben, 19 éves korában sikeresen el is végezte a tanítóképzőt. Nagyon szeretett volna akkor ő is a szerzetesrendbe lépni, de édesanyja úgy vélekedett, hogy a világi életben jobban tudja érvényesíteni tudását és tehetségét. Szomorúan fordult akkor Ohmüllner atyához, aki megnyugtatta, hogy a világban is lehet szent életet élni. Ez kihívás maradt számára élete végéig.

Bevetette magát a közösségi életbe. Sok falusi színdarabban ő lett a főszereplők egyike. Ebből az időszakból jó néhány csoportkép megmaradt, melyek felnyitva és bekeretezve a pilisvörösvári falumúzeumban megtekinthetők. Ugyanezen időben egyházi egyesületekben is nagyon tevékeny volt, hittant is tanított. Nagy érdeme, hogy hittanórákon az alapimákat (Grundgebete) német nyelven is tanította, melyért tanítványai a mai napig is hálásak. (Miatyánk, Üdvözlégy, Hiszekegy, Urangyala).

A második világháború kezdetével, 1940-

ben férjhez ment De Nardini Tituszhoz, aki szintén Pilisvörösváron nőtt fel, bár Solymáron született. Titusz édesapja észak-olasz volt, de édesanyja Beatrix az erdélyi Dévay-Szennyes kisnemes családnak a tagja volt. Ők még jóval az első világháború előtt Solymárra költöztek, ahol Beatrix édesapja, Antal körzeti orvosként dolgozott.



Fiatalkori arcképe

Terézia és Titusz házassága nehéz időkben kezdődött és folytatódott. A világháborút követő rendszerben munkaügyi nehézségek és elbocsátások voltak, utána pedig letartóztatás a „fekete koci”-val, 1956. április 16-a hajnalán. Hónapokig nem tudta a családja, hogy él-e még? Augusztus közepe felé értesítést kapott Terézia, hogy mehet a tárgyalásra. Ott sem engedték, hogy férjével beszélhessen, de később megtudta, hogy 2 és fél évi bűntetést kapott.

Az 1956-os forradalom nagyot változtatott a családi helyzetén. Október 25-26. táján három fiatal forradalmár komoly tisztelettel és becsülettel visszahozta Tituszt a családjának. Azonban az októberi felkelés leverése után, november közepe táján, már nyilvánvalóvá vált, hogy nem lehet a szeretett haza földjén maradni.

November 20-a hajnalán, gyalog útra kelt a két szülő és három gyermek, csupán egy kis batyuval Terézia kezében. Sok szorongás és bizonytalanság után, másnap reggel 8 órakor lépték át az osztrák határt.

Az Amerikai Egyesült Államokba 1957. március 16-án érkeztek, az utolsó előtti menekült csoporttal, melyet akkor Amerika befogadott.

Nagyon sok megpróbáltatás várt Teréziára és családjára itt is. Sok volt a hurcolkodás, munkakeresés, kezdeti nyelvi nehézségek, a nagycsaládi és baráti kör utáni hiányérzés, de tovább kellett vinni az életet.

Az idézet: „Ember küzdj és bízva bízzál” gyakran hangzott el. Besegített az összes családtag a saját módján, de István, a legkisebbik különösképpen igyekezett segíteni. Már 12 éves korában kezdte kihordani az újságokat magánházakhoz. Hajnali 4 órakor kelt, hogy elkezdje a csomagolást, összehajtást. Ebben Terézia is segített neki, ettől kezdve mindig jó munkakapcsolat alakult ki közöttük. A keresetet mindig a család javára fordította.

Alig szokták meg az új országot, mikor Titusz korai halálával 1965-ben, megint újonnan kellett kezdeni sok mindent.

Terézia először tovább dolgozott a denveri csokoládégyárban, de egy év múlva elment rokonához, Manhertz Erzsébet nővérhez, hogy az ottani Szent Erzsébet otthonban segítse munkáját, Hamiltonban, Torontó környékén. Be is lépett ekkor a Magyar Néplányok szerzetesrendjébe és ott tartózkodott 10 évig, 1976-ig. Ekkor felismerte, hogy saját gyermekeinek, unokáinak is szükségük van segítségére Denverben. Először csak egy pár évre gondolt, de be kellett látnia, hogy nélkülözhetetlen a család számára.

Megtartotta szerzetesi fogadalmait, de ezután leginkább saját családját, pilisvörösvári rokonait és nagymértékben a pilisvörösvári egyházközösséget támogatta rendszeresen. A falumúzeumot és hagyományápolást nemcsak anyagilag támogatta több ízben, hanem erkölcsileg is, biztatással, imával. Részt vett az erdei kápolnában tartott német nyelvű szentmiseken és bekapcsolódott a papi hivatásokért végzett imákba is.

Minden hazalátogatás alkalmával, jelentős összeggel támogatta az egyházközösséget és a mindenkori plébánost évtizedeken át.

Mindhárom vörösvári templomban a Szent Rita szobrok az ő adakozásából készültek. Mindhárom templom rendszeres és jelentős anyagi támogatásra számíthatott. A Szent Flórián kápolna felújításához is nagymértékben hozzájárult Tony fiával együtt. Ezenkívül a Szabadságligeti Szent Család templom tornyának elkészítésére több mint egy millió forint értékben küldött pénzt Amerikából. Nem engedte azonban, hogy családja ezt bárhol is szóvá tegye. István fia szüntelen jóakarattal állt mellette ezekben az ügyekben. Jó érzés volt számukra, hogy támogathatták a szülőfalut, melyhez életük végéig hűségesek voltak.

Terézia utolsó lehetőséig mások javával foglalkozott. Halála előtt szinte minden világi dologtól megfosztotta magát. Utolsó kívánsága volt, hogy régi szerzetesi ruhájában legyen eltemetve férje mellett, Boulder Coloradóban a sziklás hegység tövében.

Terézia 2006. június 16-án, pénteken éjszaka, mindhárom gyermeke jelenlétében 11 óra 26 perckor adta vissza lelkét Teremtőjének, Denver Colorádának Centennial külvárosában.

Talán érdemes megemlíteni, hogy fiatalkori barátnője és színdarab társnője, Peller Erzsébet (id. Rubányi Istvánné), akihez rokoni kapcsolat is fűzte, szinten ugyanabban az órában halt meg itt Magyarországon, Esztergom környékén.

Gromon Andrásné

Lovász László Wolf- és Gödel-díjas matematikusunk

Lovász László 1948-ban született Budapesten. A Fazekas Mihály Gyakorló Gimnázium matematika tagozatos osztályába járt, 1966-ban érettségizett. Matematikus diplomát 1971-ben szerzett az ELTE matematika szakán. Középiskolás korától kezdve szinte minden matematikaversenyt megnyert: Ki miben tudós?, Nemzetközi Matematikai Diákolimpia, Schweitzer-verseny stb. Negyedéves egye-



Lovász László

temistaként a matematika tudományok kandidátusa, a matematika tudományok doktora címet 7 évvel később szerezte meg.

Megoldotta az információelmélet egyik nehéz problémáját, erről írt cikke az IEEE Transaction Information Theory című folyóiratban jelent meg (1979), ez volt az év legnevezetesebb publikációja. Elsősorban kombinatorikával, diszkrét matematikával, algoritmuselmélettel és a számítástechnika elméleti kérdéseivel foglalkozik. Az algoritmikus gondolkodásmód elterjesztésének úttörője, az elméleti számítógép-tudomány egyik vezéralakja. Fiatalon, 31 éves korában lett akadémikus. 1985-ben Állami Díjas. Nős négy gyermek édesapja.

Az ELTE professzora, a Számítógép tudományi Tanszék vezetője (1982-), közben több egyetemen is tanít: 1987-1993 a Princeton Egyetem és 1993-1999 a Yale Egyetem professzora. 1999-2006 a Microsoft tudományos kutatója. Több matematikus társa aggódott, hogy a Microsoft munkatársaként elhagyja a tiszta matematika tudományt, nem így történt. Lovász itt is megtalálta a számára érdekes és képességeihez illő problémákat. Egy másuttán jöttek a nemzetközi elismerések, 1999-ben Wolf-díjjal tüntették ki, ami a matematikusok Nobel-díjának felel meg. 2001-ben elnyerte a Gödel-díjat, ez szintén jelentős nemzetközi elismerés. Itthon 2001-ben a Corvin-lánc tulajdonosa, 2007. évben Bolyai-díjas, és a Svéd Királyi Akadémia külső tagja lett. A Nemzetközi Matematikai Unió (IMU) Végrehajtó Bizottságának elnökévé választották a 2007-2010 időtartamra.

Szerencsésnek vallotta magát, hogy olyan területen dolgozhatott, ami robbanásszerűen fejlődött az elmúlt húsz évben. Ez az algoritmuselmélet, a diszkrét matematika és a szá-

A Német Nemzetiségi Általános Iskola kiemelkedő versenyeredményei (Réztábla 2008)

Mihály Regina	8.a	Megyei "Szép magyar beszéd" verseny II. Országos "Szép magyar beszéd" verseny I.
Fetter László	3.a	Megyei Zrínyi Ilona Matematikaverseny III. Országos Zrínyi Ilona Matematikaverseny II.
Szőnyi Rebeka	4.a	Területi német versmondó verseny I.
Breier Katalin	5.a	Területi német versmondó verseny III.
Bodolay Sába	8.a	Megyei német tanulmányi verseny I. Országos német tanulmányi verseny XIX.
Nick Balázs	8.a	Megyei német tanulmányi verseny I. Országos német tanulmányi verseny III.
Csuka Péter	7.c	Regionális fizikaverseny I. Országos fizikaverseny VI.
Heer Tamás	7.a	Regionális fizikaverseny II.
Szőnyi Rebeka	4.a	Megyei "Szép magyar beszéd" verseny V.
Matyei Ádám	6.a	Megyei "Szép magyar beszéd" verseny V.
Mátéffy Kata	3.a	Regionális prózamondó verseny III. Megyei prózamondó verseny III.
Mirk Júlia	8.a	Területi német prózamondó verseny I. Országos német prózamondó verseny III.
Mirk Szilvia	4.a	Területi német énekverseny I.
Szabó Borbála	7.c	Megyei német énekverseny IV.
Buzási Áron	4.b	Megyei komplex verseny IV.
Manhercz Krisztián	5.a	Megyei hátúszás I. Megyei gyorsúszás II. Országos hátúszás IX.
Juhász Fanni	7.a	Megyei mellúszás I. Országos mellúszás VIII.
Kiss Bence	8.a	Megyei mellúszás I., Megyei gyorsúszás III. Országos mellúszás IX.
Kiss Ádám	4.a	Megyei mellúszás II.
Manhertz Péter	2.a	Megyei mellúszás III.
Breier Katalin	5.a	Megyei hátúszás III.
Kiss Ádám	8.a	Megyei gyorsváltó I.
Németh Richard	6.a	Megyei gyorsváltó I.
Sörös Patrik	4.a	Megyei gyorsváltó I.
Manhercz Krisztián	5.a	Megyei gyorsváltó I.
Kiss Bence	8.a	Megyei gyorsváltó II.

mítástechnika elmélete. Időközben több eredménye bekerült e területek fősodrába. Arra a kérdésre, hogy megváltoztatja-e az életét ez sok nemzetközi elismerés, azt válaszolta – nem szó szerint idézem –: Remélem, nem, bízom abban, hogy számomra továbbra is a matematika ad munkát és örömet.

Neve szerzőként vagy társszerzőként szerepel 9 könyvben és nagyjából 250 cikkben.

A számítógépek nem teszik feleslegessé a matematikát? „A számítógépek igénye a matematika új fejezeteit hívja létre, és a régi fejezeteket egészen új megvilágításba helyezi. A számítógép új kérdéseket tesz fel a matematikának, és ezek a kérdések új fogalmak, új paradigmák kialakulásához vezetnek.”

Élen a tanulásban, élen a sportban...

A 2007/2008-as tanévben a Templom Téri Általános Iskola diákjai mind a tanulmányi, mind a sportversenyeken nagyon eredményesen szerepeltek. Huszonkettő tanítványunk ért el országos helyezést. Öt tanuló duplázni is tudott /Holló Noémi 7.m, Manhertz Walter 7.b, Simon Attila 6.a, Holló Mirella 5.m, Peller Gergő 5.a/. Külön kiemelném Szauer Klaudiát 7.b, aki az idei tanévben megnyerte az országos német tesztversenyt. Eredményeink részletesen:

A Templom Téri Általános Iskola 2007/2008 -as tanévben elért tanulmányi és sporteredményei

Országos döntők			8. évfolyam		
3. évfolyam					
Kavalák Dániel	a Herman Ottó TITOK	14.hely	Jurák Alexandra Maszlag Mariann Papp Brigitta Szigeti Ákos	m b m b	Bleyer Jakab német verseny 2.hely
4. évfolyam					
Keller Zsófia	m Herman Ottó TITOK	7.hely			
5. évfolyam			Sporteredmények		
Holló Mirella	m Apáczai énekverseny	1.hely	Országos döntők		
Holló Mirella	m Kálti Márk -TITOK	18.hely	Babetta Péter	8.a Orsz. Atlétikai döntő: 100 m	12.hely
Kun Balázs	a TITOK német tesztverseny	12.hely	Máté Barbara	8.m Orsz. Atlétikai döntő: magasugrás	14.hely
Oroszi Márk	b TITOK német tesztverseny	13.hely	Máté Barbara	8.m Orsz. Atlétikai döntő: távolugrás	9.hely
Peller Gergő	a Herman Ottó TITOK	8.hely	Huy István	8.t Orsz. Atlétikai döntő: kislabdahajtás	12.hely
Peller Gergő	a Arany János magyar tesztverseny	9.hely	Tóth Balázs	2.a Orsz. Tájfutó bajnokság	5.hely
6. évfolyam			Megyei, vonzaskörzeti döntők		
Budai Péter	t TITOK német tesztverseny	10.hely	I. vonzaskörzeti, fiú		
Mogyorósi-Nagy Katalin	a Arany János magyar tesztverseny	11.hely	II. vonzaskörzeti, leány		
Nagy Dániel	t Arany János magyar tesztverseny	20.hely	III. vonzaskörzeti, fiú		
Simon Attila	a Kálti Márk -TITOK	10.hely	IV. vonzaskörzeti, fiú		
Simon Attila	a Herman Ottó TITOK	8.hely	II. megyei, leány		
Tóth Blanka	t TITOK német tesztverseny	8.hely	III. megyei, fiú		
7. évfolyam			IV. megyei, fiú		
Berta Blanka	m Herman Ottó TITOK	11.hely	II. Speier Daniella		
Brandhuber Dóra	a TITOK német tesztverseny	3.hely	II. Szintai Nikolett		
Holló Noémi	m Apáczai énekverseny	2.hely	II. Fehér Barbara		
Kohlhoffer Ramóna	a Német nemzetiségi verseny	12.hely	III. Baják Dániel		
Holló Noémi	m TITOK német tesztverseny	6.hely	III. Riczy Richárd		
Manhertz Walter	b Kálti Márk -TITOK	11.hely	IV. Faluvégi Rudolf		
Manhertz Walter	b Arany János magyar tesztverseny	15.hely	IV. Huy István		
Szauer Klaudia	b TITOK német tesztverseny	1.hely	IV. Máté Barbara, magasugrás		
8. évfolyam			IV. Máté Barbara, távolugrás		
Bencs Zsolt	b Gábor Dénes informatika verseny	17.hely	IV. Babetta Péter, 100 m -es síkfutás		
Zsiska Zsófia	m Arany János magyar tesztverseny	14.hely	IV. Huy István, kislabdahajtás		
Megyei döntők			Babetta Péter 4x100 -as váltó		
2. évfolyam			IV. Faluvégi Rudolf		
Kondákor Olivér	c Megyei mesemondóverseny	3.hely	Glück Armand		
4. évfolyam			Pfeiffer Mátyás		
Kozek Ildikó	c Megyei Kazinczy verse ny	2.hely	II. vonzaskörzeti, leány		
Kozek Ildikó	c Megyei komplex verseny	13.hely	II. megyei területi, leány		
5. évfolyam			II. vonzaskörzeti, fiú		
Holló Mirella	m Apáczai énekverseny	1.hely	II. megyei területi, fiú		
7. évfolyam			III. vonzaskörzeti, fiú		
Holló Noémi	m Megyei Kazinczy verseny	3.hely	III. megyei területi, fiú		
Holló Noémi	m Apáczai énekverseny	1.hely	III. megyei, fiú		
Kistérségi versenyek			I-II. megyei, fiú		
1. évfolyam			III. vonzaskörzeti, teremfoci		
Gubán Anikó	m Német vers -, és prózamondó verseny	1.hely	III. körzeti, felpályás		
Juhárosi Bernadett	m Német vers -, és prózamondó verseny	4.hely	III. vonzaskörzeti, felpályás		
Krizsák Bernadett	m Német vers -, és prózamondó verseny	4.hely	III. megyei területi, felpályás		
5. évfolyam			IV. körzeti, teremfoci		
Holló Mirella	m Ki mit tud?	1.hely	IV. körzeti nagypályás		
7. évfolyam			IV. vonzaskörzeti nagypályás		
Holló Noémi	m Ki mit tud?	1.hely	III. teremfoci		
			III. felpályás		

Simon Zoltán igazgatóhelyettes

Magyarok Németországban, németek Magyarországon

Egy nagyobb projekt keretén belül, melyet az „Europeans for Peace” Alapítvány támogatt, találkozott a pilisvörösvári Schiller Gimnázium és a Nürnberg közelében található oberbach-i Dietrich Bonhoeffer Gimnázium egy-egy 10. osztálya. Az összesen 56 diákból álló csapat a „Magyarok Németországban,

tanulók. A diákok interjúkat készítettek magyarországi németekkel az 1945 utáni kitelepítésekről, a háború utáni magyarországi németek helyzetéről és az 1956 utáni menekülthálóról. Ezeket az interjúkat közvetíti majd a pécsi Rádió és a bajor rádió is Németországban. A médiaszerepléseket nem utolsó sorban



A projekt résztvevői a piliscsabai egyetemen

Németek Magyarországon – 1945 után” témakört dolgozta fel. A Friedrich Schiller Gimnázium az Európa a békéért projektben lehetőséget kapott arra, hogy bekapcsolódjék ebbe a munkába.

Az osztály tanulói a tanítási órákhoz kapcsolódóan vehettek részt ebben a projektben, amely közös kutatásokon alapult és diákcsera kapcsolat kiépítését jelentette. A történelmi tárgyú projekt célja, hogy interjúk, beszélgetések, sajtóhírek, irodalmi művek segítségével a tanulók tárják fel a más anyanyelvi környezetben élők beilleszkedését. A kutatások eredményét egy rádióműsor összeállításával zárták a

az „Erinnerung, Verantwortung, Zukunft” (Emlékezés, Felelősség, Jövő) Alapítvány 7.618 eurós hozzájárulása tette lehetővé.

A diákok a témához kapcsolódó történelmi emlékek megtekintésén kívül, részt vettek a Schiller Gimnáziumban megrendezett ballagáson, ellátogattak Budapestre és a Duna-kanyarba, valamint a Szamos-marcipánt is megkostolták.

Hogy valóban jól érezték itt magukat a vendégek, arra álljon egy német diák tollából származó mellékelt írás bizonyágul.

Hidas Ildikó

Fesztivál a Német Nemzetiségi Óvodában

Negyedik alkalommal rendezték meg a Német Nemzetiségi Óvodák a Gyermekdalok és Gyermekjátékok Fesztiválját. A helyszín ezúttal a pilisvörösvári Rákóczi utcai óvoda volt, ahol a forráság ellenére több száz gyermek vonult fel a színpadra, és adta elő hosszú, fáradságos gyakorlások és próbák eredményét. A Fővárosi Német Nemzetiségi Kisebbségi Önkormányzat képviselője, Péteri Ildikó németül is, magyarul is köszöntötte a résztvevőket és egy saját maga által költött versikével kedveskedett a nézőknek. A fellépések után az óvodások lovas kocsira pattanhattak, míg az óvónők szakmai kérdéseket vitattak meg és tapasztalatot cseréltek.

H. I.



Sokan megfordultak a színpadon...

Ungarnaustausch

Bis wir die gebräuchlichsten ungarischen Wörter gelernt hatten, dauerte das schon seine Zeit.

Seit einigen Monaten beschäftigen wir uns, Schüler der 10. Klasse des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums in Oberasbach, mit dem Thema: „Woher kommen wir wohin gehen wir?“

Für dieses Projekt haben wir einige Interviews mit Ungarn in Deutschland geführt und uns somit einen Einblick in die deutsch-ungarische Geschichte verschafft. Zusätzlich haben wir einen Austausch mit dem deutschsprachigen Friedrich-Schiller-Gymnasium in Pilisvörösvár. Durch diesen Austausch fällt es uns Schülern beider Länder leichter, die Schicksale der Minoritäten eines Landes zu erfahren.

Danken möchten wir auch der Stiftung: „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“, durch deren finanzielle Hilfe wir die ungarische Gastfreundschaft kennen lernen durften. So wurde es uns auch ermöglicht, das ungarische Parlament, die Städte Budapest, Solymár und Esztergom sowie zahlreiche Museen zu besuchen.

Jetzt hoffen wir, dass wir den Ungarn in Deutschland ein genauso abwechslungsreiches und interessantes Programm bieten können.

Viktoria Herrmann,
Katharina Schneider

A tanév végén a vörösvári Schiller Gimnázium tizedikesei is ellátogattak Oberasbachba, hogy folytassák a megkezdett munkát, építsék a német-magyar kapcsolatokat, kutassák múltunkat, gyökereinket. Erről is állják itt egy rövid élménybeszámoló.

– a Szerk.

Cserekapcsolat

Már hetekkel, hónapokkal a cserekapcsolat előtt, nagyon sokat foglalkozott a pilisvörösvári Friedrich Schiller Gimnázium 10. a. osztálya és a 9. b osztály négy tanulója a projekttel.

A projekt témája: „Magyarok Németországban, németek Magyarországon”. Interjúkat, kutatásokat, plakátokat készítettünk. Többek között interjút készítettünk Sax Józseffel és nejével, akik a sváb kultúráról és hagyományokról meséltek. A beszélgetést diktáfonon rögzítettük, amely egy német rádióműsorban is elhangzott.

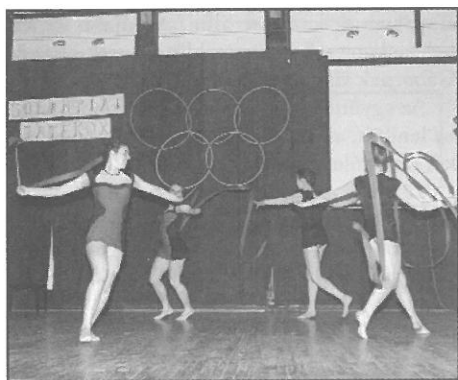
Elutaztunk Németországba, és Oberasbachban, Nürnbergben, és a környező településeken kirándultunk, múzeumokat látogattunk. Jártunk a nürnbergi bíróságon, ahol a nürnbergi per zajlott.

Ezennel köszönetet szeretnénk mondani, hogy részt vehettünk ebben a projektben, amely alatt rengeteget fejlődöttünk, barátokat szereztünk, és nem utolsó sorban, megismerkedtünk a másik ország kultúrájával, történelmével.

Fetter Kata

Sulimpiai játékok a gimnáziumban

Hatodik alkalommal rendezték meg május 29-én a Schiller Gimnáziumban a Sulimpiai játékokat. Az egész napos sportrendezvény nagyon népszerű a gimis diákok körében.



A szalagcsapat a megnyitóünnepségen

A megnyitóünnepségre mindig egy-egy híres magyar sportolót, olimpikont hív meg a Sulimpia főszervezője, Engerth Csaba testnevelő tanár, hogy emelje a rendezvény fényét és hogy példát mutasson a diákoknak. Az elmúlt évben olyan kiváló eredmények születtek az iskolában a sport terén, hogy a díszvendégek ezúttal az iskola tanulói voltak:

- a teremlabdarúgó csapat (Diákolimpia országos 13. helyezés);
 - Gerencsér Patrik magasugrás és gátfutás (Diákolimpia országos 6. helyezés);
 - a ritmikus sportgimnasztika szalagcsapat: Tózsza Mikolt, Sereg Melinda, Kiss Evelin, Kubovics Kitti (Diákolimpia országos 3. helyezés);
 - a mezei futó csapat: Gerencsér Ádám, Gerencsér Martin, Gerencsér Noel, Ferkó Ádám, Poprádi Márk (Diákolimpia országos 2. helyezés);
 - Erdei Edina aerobik (Diákolimpia országos 1. helyezés)
 - Benkó Barbara hegyikerékpár (világkupagyőzelem, EB 5. helyezés).
- Közülük Gerencsér Noel a Magyar Köztársaság jó tanuló, jó sportoló címmel is büszkélkedhet.

A nyitóünnepségen nagy sikert aratott a szalagcsapat és Erdei Edina aerobikbemutatója.

Az egész napos program keretében az iskola diákjai a legkülönbözőbb sportokban próbálhatták ki magukat a focitól a teremhokiig, a fekvenyomástól a szkanderig, a csocsótól a dartsig.

A legeredményesebbek a lányok között Mikó Ráchel, a fiúk között Keller József volt. Ők egyaránt 3-3 versenyt nyertek meg.

A nap fénypontja a hagyományos tanár-di-

ák focimeccs volt, amelyet ezúttal a tanárok nyertek meg 5 : 2-re.

A délutáni záróünnepségen az akrobatikus rock and roll csapat (országos 2. helyezés) produkcióját és Vadász Kitti (Diákolimpia országos 7. helyezés) aerobik bemutatóját láthatták az egész napos sportolásban kifáradt nézők.



Az iskola legjobb sportolói a sulimpiai lánggal

A szponzoroknak köszönhetően értékes jutalmakat adtak át a tanév során kiemelkedő eredményt elérő sportolóknak, illetve a Sulimpián jól szereplő diákoknak.

(A Sulimpia színvonalas megrendezésére ebben az évben 1 millió forintot sikerült szponzori felajánlásból összegyűjteni.)

F. A.

Sulimpia 2008.

Az Alfapolisz és az Epidauros lett a bajnok

A téren felsorakoztak a leendő bajnokok, a görög poliszok legjobbjai. Jöttek Athénból, Spártából, Thébából, de még a legendák ködébe vesző Atlantiszból is, hogy bizonyítsák tudásukat, erejüket, ügyességüket, kitartásukat. Eljöttek mind, hogy a háborúságot megszakítva szent fegyverszünetet kössenek, és nemes vetélkedésben győzzék le egymást...

Eljöttek a dicső hellének, hogy példát mutassanak az utánuk következő nemzedékeknek. Áldozati ajándékaikat és koszorúikat letették az oltárra... és akkor egy hófehér ruhás alak... Szontág Nándor tanár úr rájuk szólt, hogy egy kicsit legyenek már csendesebbek,

mert ha minden görög egyszerre beszél, nem hallják egymás szavát, és lőttek a fegyverszünetnek...

Na, erre csend lett a bajnokseregekben és az Olümposz hegye is elégedetten biccentett rá – úgy 2000 kilométerre a Vásár téri iskola udvarától.

Mivelhogy a Német Nemzetiségi Általános Iskola Sulimpia 2008 című sportnapján történt mindez, amit az olimpiai év tiszteletére rendeztek.

A kosztümbe öltözött gyerekek nagyon élvezték a múltidéző ügyességi játékokat. Igaz, ezek csak kis részben voltak azonosak a régi

Olümpiában szokásos sportágakkal, mint például a futással vagy a diszkoszvetéssel.

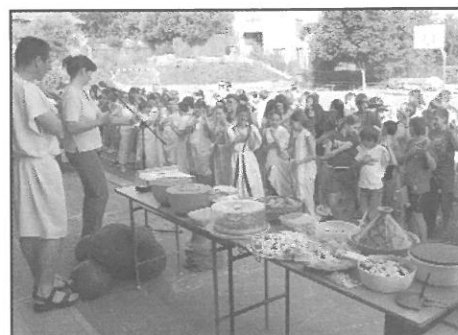
De volt itt például labirintusfutás, medcinlabda-dobás vagy gördeszkafogat, amely versenyek nemcsak a gyerekek ügyességét tették próbára, hanem a nézők rekeszizma is.

A jókedvű délelőtt végén a győzteseket megkoszorúzták, a legtöbb győzelmet elérő két csapat – az Alfapolisz (7. a) és az Epidauros (6. a) – tagjai pedig elfogyaszthatták az áldozati ételeket – salátákat, tortákat.

Remek délelőtt volt, amelyen a gyerekek játékos formában élhették át a sportos, nemes küzdelem évezredeken átívelő nemes eszméjét.

Gratulálunk a rendezőknek!

F. A.



Az áldozati ételek az „oltáron”. A verseny után a győztesek lakmároztak belőlük...



A Sulimpiára felsorakoztak a görög városállamok leghíresebb bajnokai



Felesküsznek a Sulimpiai eszmére a hős hellén harcosok

Bravúros tavasz

Harmadik helyen végzett a vörösvári férfi kézilabda csapat az NB II-es bajnokság Északi csoportjában. Ahhoz képest, hogy év elején még a bent maradás, illetve a tisztes helytállás volt a cél, ez óriási fegyvertény. S meglepetés is, hiszen a csapat körüli változások miatt senki sem gondolta, hogy ilyen teljesítményre lesznek képesek a játékosok.

zetben ez igazi bravúrnak számított. Az őszi tizenegy mérkőzésen végül tíz pontot gyűjtött be a csapat, s ekkor még semmi jel nem mutatott, hogy később minden jobbra fordul majd.

Sőt, még a tavasz is egy kudarccal kezdődött. Pontosabban kettővel, mert a Láng Vasas és a Gyöngyös együttesétől is kikapott a csa-

tozás miatt nem tudott annyit segíteni, mint ősszel.

Szerencsére a játékosok ebben a nehéz helyzetben sem adták fel. Hazai pályán a második helyen álló Csömör ellen sikerült egy bravúros döntetlent elérni, és ez fordulópontot jelentett. A Mór ellen kétfólos hátrányból nyertek egy góllal – más kérdés, hogy ezután az edző, Sodró Zoltán bejelentette, hogy a továbbiakban már csak játékosként kíván a csapat rendelkezésére állni. Az újabb nehéz helyzetben csak egy megoldás maradt – Pándi Gábornak vissza kellett vennie a csapatot.

Az együttes ezt követően egyre jobb formába lendült, a Mogyoród és a Dunakeszi elleni két négygólos győzelemmel eltávolodott a kiesőzónától. A lendület ezt követően is megmaradt, a Pénzügyőr ellen idegenben tíz góllal nyert a csapat, majd a bajnokságban addig pontvesztés nélkül élen álló Vác ellen hazai pályán egy bravúros döntetlent ért el. Az eredményhez, és a mutatott játékhoz a váciak mestere, a korábbi női szövetségi kapitány, Laurencz László is gratulált.

Ettől kezdve Solymár és Vecsés mellett már a vörösváriak is pályázhattak a dobogó harmadik fokára! A Dorog elleni kötelező győzelem után hirtelen nagyon fontossá vált a matematika, hiszen a versenykiírás értelmében azonos pontszám esetén az egymás elleni eredmények számítottak.

A végső helyezések, a már hagyományosan számító, Solymár–Vörösvár rangadón dőlt el. A mérkőzés telt ház előtt, fantasztikus hangulatban zajlott. A solymáriaknak egy döntetlen már elég lett volna a harmadik helyhez, de a vörösvári csapat magabiztosan, jól játszott, és három góllal győzött!

Így a jobb egymás elleni mérlegnek köszönhetően (kettőből két győzelem Solymár ellen) Pilisvörösváré lett a harmadik hely!

Az őszi botladozások után ez egy nem várt, szenzációs eredmény. Amely jól mutatja, hogy amelyik csapat nem adja fel, az megérdemli a sikert.

Gratulálunk a dobogóhoz, és sok sikert kívánunk a folytatáshoz!

Várhegyi Ferenc



Álló sor: Pándi Gábor edző, Indre Gábor, Kovács Péter, Manhertz Péter, Wippenhauser Tamás, Fröschl Ádám, Szabó Sándor, Kerkápoly Péter, Béldéki Gergely, Vajay György szakosztályvezető. **Guggoló sor:** Manhertz János, Manhertz Zoltán, Manhertz Mihály, Molnár Dániel, Szabó Péter. **Fekszik:** Sodró Zoltán csapatkapitány. **A képről hiányzik:** Hasenfratz Csaba, Hidas Tamás, Müller Péter, Balogh József, Naszvadi Ádám, Pál Tamás, Eck Zoltán és Wieszt Károly.

Az őszi első forduló után Pándi Gábortól Sodró Zoltán vette át az edzőmunka irányítását. Az együttes legjobb góllövője, Wieszt Károly, a Ferencvároshoz igazolt. Ősszel négy súlyos vereségbe szaladt bele a csapat, és ez lekileg is megviselte a játékosokat.

Némi vigaszt legföljebb az jelentett, hogy a gyengébb csapatok ellen nyerni tudtak, és az őszi záró fordulóban egy góllal legyőzték az örök rivális Solymár gárdáját. Abban a hely-

pat. Válsághelyzet alakult ki, hiszen ekkor már csak egy pontra voltak a kieséstől. Pedig a téli szünetben visszatért a csapathoz Kerkápoly Péter, visszahívták Manhertz Mihályt és ideigazolt az NB I-es Hargita KC egykori játékosa, Szabó Péter is.

Csak hogy a nyereségek mellett veszteségek is érték a csapatot. Hidas Tamás nem vállalta tovább a játékot, Balogh József Angliába távozott, Hasenfratz Csaba pedig munkahelyvál-

Nagy-György Ferenc emlékére

Feri bácsi nélkül elképzelhetetlen volt a vörösvári kézilabda. Hosszú évekig dolgozott szakosztályvezetőként az 1980-as években újjászerveződött férfitársulatnál. Minden edzésen és minden mérkőzésen ott volt, mindent elintézett, s ez nekünk, játékosoknak teljesen természetesnek tűnt. Fel sem fogtuk, hogy emögött mennyi fáradtság van, s hogy ez nála már életformát jelentett.

Szeretettből, és nem pénzért segítette a sportágot. Tudtuk, hogy nélküle nem lenne csapatunk, nem játszhatnánk a győzelmeért a magunk és Vörösvár dicsőségéért. De hogy mennyit is ért valójában a tevékenysége, azt csak a számvetés óráiban értjük meg igazán.

Az ő egykori munkája nélkül ugyanis ma nem ünnepelehetnénk a jelenlegi csapataink sikereit sem. Amelyekben két unokája is részese a győzelmeknek.

Ennél többet sportember nem érhet el.

Egy utolsó, szívből jövő köszönőmmel búcsúzunk Tőle.

Nagy-György Ferenc 74 évet élt.

Nyugodjon békében!

Várhegyi Ferenc

Megvan a kilencedik!

Május 18-án Eröss Zsolt sikeresen megmászta a Makalu 8463 magas csúcsát. Eröss Zsolt és társai 2003-ban indították el a „Magyarok a világ nyolcezresein” expedíciósorozatot, amelynek célja a Föld mind a 14 nyolc-

ezer méternél magasabb hegyének megmászása. A nepáli Makalu volt a kilencedik nyolcezeres, amit magyar hegymászónak sikerült meghódítania.

Az abszolút mászási csúcstól Eröss Zsolt tartja, aki a 14 nyolcezeres csúcs felén már kitűzte a magyar zászlót, köztük a világ legmagasabb hegyén, a Mount Everesten.

A Zsolt által meghódított nyolcezeresek:

- 1999 Nanga Parbat (8125 m, egyedül),
- 2002 Mt. Everest (8850 m, oxigénnel),
- 2003 Gasherbrum II. (8035 m),
- 2006 Dhaulagiri (8167 m, egyedül),
- 2007 Hiden Peak (8068 m, Gasherbrum I.) és Broad Peak (8047 m),
- 2008 Makalu (8463 m, egyedül).

F. A.

Pilis Kupa 2008

Buruczki és Benkó aranyérmes

Nemzetközi, UCI C2-es kategóriájú olimpiai cross hegyikerékpár-verseny zajlott a pilisvörösvári Pilis Cross Country Club rendezésében Pilisszántón június első vasárnapján. A pontszerző viadalon – mely egyben a Magyar Kupa 3. állomása is volt – a magyarok

mellett többek közt osztrák, ukrán, szlovák és szlovén bringások álltak rajthoz. A Pilis Kupán az elit férfiak mezőnyében – és összetettben – Buruczki Szilárd (PCCC-Magellan-Adidas-X-iont) révén hazai siker született. A junioroknál Benkó Barbara (LTV Merida Racing) az ukrán világbajnokot – majd negyed órával (!) – legyőzve arany, míg klubtársa, Lukács Bálint a szlovén fiú mögött ezüstérmet szerzett.

Benkó Barbara, junior női győztes így nyilatkozott a verseny után: „Kifejezetten jól éreztem magam verseny közben a meleg ellenére is. Csak arra mentem, hogy az ukrán világbajnokot megverjem, de arra nem gondoltam, hogy ennyivel sikerül. Rég örültem ennyire egy győzelemnek, bár ezeket a nagy teljesítményingadozásait nem értem... Nagyon boldog vagyok!”

Buruczki Szilárd, elit felnőtt férfi győztes: „Jó erőben éreztem magam a verseny előtt is, sikerült kipihennem a Szilvásvárad 117 kilométerét. Tudtam, hogy hosszú versenynek ígérkezik a mai XCO Magyar Kupafutam,

ezért úgy taktikáztam, hogy nem a verseny elején kell vezetni a nagy meleg kánikulában, ez bejött, a meleget is jól bírtam...”

A verseny eredménylistája megtalálható: <http://pccc.hu/mambo/images/stories/eredmeny-teljes.pdf>

Fotók: www.velo.hu

Bővebb információk: www.ltvtracing.hu és www.pccc.hu

Vasvári Ferenc



Benkó Barbara a győzelem felé kerekedik



Buruczki Szilárd az élén elrajtol az elit kategória mezőnye

Lapzártakor kaptuk a hírt, hogy Benkó Barbara a magyar mountain bike sport eddigi legjobb eredményét elérve június 18-án az olaszországi Val di Sole-ban megrendezett világbajnokság U19-es olimpiai cross futamában ezüstérmet szerzett. Gratulálunk az újabb sikerhez! – a Szerk.

Ezüstlányok

A Pilisvörösvári Terranova KSK női kézilabda csapat második helyen végzett az NB II-es bajnokság Északi-csoportjában. Ez volt a legjobb helyezés, amelyet elérhettek, hiszen a Ferencváros második csapata kiemelkedett a mezőnyből. Velük nem lehetett versenyre kelni, de csapatunk már a bajnokság elején elfoglalta a második helyet. Ezt a helyezést a végén már kiengedve is simán megtartotta, amely mutatja, hogy az FTC mellett a vörösvári együttes is magas színvonalon játszott.

– Nagyon érdekesen alakult számunkra a 2007/2008-as szezon. A tavalyi bajnokságban hetedik helyezett együttesünkhöz a tizedik, kieső helyen végzett, és megszűnt solymári csapatból

igazoltunk át öt játékost. Kisebb meglepetésre ilyen rövid idő alatt is sikerült az idősebb és fiatalabb játékosokból egy ütőképes gárdát összekovácsolni. Minden posztra volt legalább két bevethető játékosom, és ez nagyon fontos volt – mondja Pándi Gábor edző.

– Mi a következő évi célkitűzés?

– Elképzelhető, hogy a Magyar Kézilabda Szövetség felajánlja nekünk az NB I/B-ben való indulás lehetőségét, de anyagi lehetőségeink ezt nem engedik meg, így maradunk az NB II-ben. Itt is szép feladatok várnak ránk, hiszen a csapat rutinos játékosai közül nem mindenki lesz ott az őszi rajtnál. Steckl Ágota, Zentai Hilda és Balogh Judit ezzel a nagyszerű sikerrel a tarsolyukban befejezték az aktív játékot. Helyükre az ifjúsági csapatból kell majd beépíteni új embereket.

Gratulálunk a remek teljesítményhez, és további sok sikert kívánunk!

Várhegyi Ferenc



A képen láthatóak: Benis Viktória, Balogh Judit, Szatainé Joó Anita, Futó Hajnalka, Bartus Zsuzsanna, Tóth Dóra, John Krisztina, Horváth Emese, Baranyai Barbara, Zentai Hilda, Steckl Ágota, Grezner Mónika, Schuck Ildikó, Petren Ágnes, Szalay Ildikó, Kerkapoly Ildikó, Juhász Beáta, Pál Andrea, Steckl Mária, Pándi Gábor edző, Vajay György szakosztályvezető

Az újraélesztés

Dr. Mártai István rovata

Az elsősegélynyújtás egyik legfontosabb tevékenysége az újraélesztés. Klinikai halál állapotába került ember sikeres újraélesztésében igen nagy szerepet játszik az a segélynyújtó, aki vagy már a helyszínen van, vagy rövid időn belül oda érkezve észleli a bajt.

Amennyiben vizsgálatunkkal eszméletlenséget feltételezünk, azonnal ellenőriznünk kell a légzés meglétét.

(Emlékeztetőül: eszméletlenségre utal, amennyiben a beteg mozdulatlan és megszólításra, rákiáltásra, megrázásra reakciót nem észlelünk. A légzés vizsgálatának egyszerű és biztos módja a mellkas mozgásának figyelése, így látható a mellkas kitérése, egyúttal hallhatjuk és érezhetjük a levegő áramlását. A száj-garat tisztaságának ellenőrzése akkor szükséges, ha a körülmények indokolják, pl. evés közben lett rosszul valaki, láthatóan hányt stb.)

Korábbi cikkeinkben említésre került a segélyhívás fontossága. Amennyiben eszméletlenséget észlelünk, hívjunk segítséget. Ha ez nem történt meg, akkor a légzés hiányának felismerésekor semmiképpen ne maradjon el a segélyhívás.

A jelenlegi európai és hazai szakmai álláspont alapján egy nem lélegző beteget úgy kell tekintenünk, hogy nem él, és el kell kezdenünk az újraélesztést.

Laikus segélynyújtó ún. alapszintű újraélesztést (BLS – basic life support) végez, mely az alapvető életműködések, a szív-működés és a légzés pótlásából áll.

Mellkaskompresszió:

▪ A kompresszió célja, hogy a mellkast összenyomva és felengedve változtassuk a mellüri nyomást, ezáltal elérhetjük a szív telődését és ürülését.

▪ Úgy helyezkedjünk el, hogy a beteg mellé férjünk.



▪ A mellkaskompresszió során, nyújtott karral azt a kezünket, amely oldalán térdelünk a betegnek a szegycsontra helyezzük, ujjainkkal az áll felé, másik kezünkkel átkulcsoljuk a csuklót (ld. 1. ábra).

▪ Ezt követően – percenként kb. 100-as ütemben, tehát relatíve igen intenzív gyorsasággal – lenyomjuk, majd felengedjük a mellkast.

▪ Egymás után 30 alkalommal végzünk kompressziót.

Lélegeztetés:

▪ A lélegeztetés célja, hogy levegőt juttassunk a tüdőbe.

▪ Hazánkban a szájból-orrba történő befúvás terjedt el.

▪ A fejet a légzés vizsgálatának megfelelően hátraszegezve tartjuk, egyik kezünkkel a homlokánál rögzítjük, másik kezünkkel zárjuk a száját.

▪ Egy kilégzésnek megfelelő mennyiségű levegőt fújunk a beteg orrán keresztül a tüdőbe.

▪ Ezt követően a mellkas felé fordulva ellenőriznünk kell, süllyed-e a mellkas, mert ez jelenti, hogy a befúvás sikeres volt, hiszen észleljük a kiáramlását.

▪ Ez idő alatt oldalról friss levegőt is veszünk.

▪ A 30 mellkaskompressziót követően 2 befúvás következik.

Az újraélesztés során tehát a 30 mellkaskompresszió és a 2 befúvás felváltva történik.

Így remélhető, hogy az alapvető életműködések visszatérjenek, illetve a segítség megérkezéséig az életműködések mesterséges pótlásával valamennyi oxigént juttattunk a betegbe, ezáltal esélyt adunk arra, hogy visszafordíthatatlan károsodás nem következik be.

A laikus újraélesztés szerepe az, hogy a segélyhívásnak köszönhetően helyszínrre érkező szakemberek defibrillátor használatával, illetve ún. emelt szinten folytassák az újraélesztést. Emelt szintű újraélesztés során többek között EKG és defibrillátor áll rendelkezésre, gyógyszerek használata történik, eszközzel zajlik a lélegeztetés. A defibrillátor utóbbi években megjelent a laikus segélynyújtásban is, erről a következő számban látható majd összefoglalás. A túlélés sikere tehát elsősorban az egyes lépések minél korábban történő megtételétől függ. Ezt ábrázolja a túlélési lánc. (2. ábra.)

Az újraélesztés sikeressége több tényezőtől függ. Ezek egy része a segélynyújtón is múlik, pl. milyen hamar észlelik, történt-e alapszintű újraélesztés, milyen hamar történik defibrilláció, milyen hamar kezdődik emelt szintű újraélesztés, saját ismereteink.

Dr. Mártai István



Semmelweis-napi mise

2008. június 28-án 18.30-kor a Semmelweis-nap alkalmával a plébániatemplomban misét mondatunk minden élő és elhunyt egészségügyi dolgozóért.

Emléktábla-avatás

Dr. Drozdy László születésének 100. évfordulóján, 2008. június 28-án 17.00-kor emléktáblát avatunk a Dózsa Gy. u. 7. sz. alatt, utolsó rendelője falán. Mindenkit szeretettel várunk.

Pilisvörösvári egészségügyi dolgozók

Felhívás

Felhívjuk Városunk lakosságát, hogy a parlagfű irtási kötelezettségüknek tegyenek eleget.

A 2000. évi XXXV. törvény 5. §-a szerint: „A földhasználó köteles az adott év június 30. napjáig a használatában lévő ingatlanon a parlagfű növényen a virágbimbó kialakulását megakadályozni, és ezt követően ezt az állapotot a vegetációs időszak végéig folyamatosan fenntartani.”

A gyommentesítés elmaradása esetén növényvédelmi bírság szabható ki 20.000 – 5.000.000 Ft közötti értékben.

A határidő lejártá után a gyommentességet helyszíni szemlék során ellenőrizzük.

Dr. Krupp Zsuzsanna
jegyző

Új kisbuszt kapott a Speciális Otthon

Pest Megye Önkormányzata közel 67 millió forint értékben új kisbuszokat vásárolt nyolc szociális intézménye számára. A megye szociális intézményeinek régi autói már nem voltak biztonságosak, javíttatásuk sokba került. Új autót kapott a pilisvörösvári Speciális Otthon is.

Az új autókat június 13-án adta át a Pesti Vármegyeháza díszudvarán Szűcs Lajos, Pest Megye Közgyűlésének elnöke. Az eseményen megjelent intézményvezetők nevében Lantosné Berkesi Judit, a pilisvörösvári Speciális Otthon vezetője köszöntötte meg azt a segítséget, melyet folyamatosan éreznek és tapasztalnak a Pest Megyei Önkormányzat részéről.

Az egyenként több mint nyolcmillió, összesen majdnem 67 millió forint értékű kisbuszok megvásárlását nemzetközi közbeszerzési eljárás előzte meg. A nyolc Citroen Jumper típusú kisbusz megvásárlását az is nagyban segítette, hogy Pest Megye Önkormányzata a Szociális Minisztérium pályázatán 20 millió forintot nyert.

Június 16-án Gromon István polgármester felkereste a Speciális Otthont, hogy megtekintse az új autót és osztozzon az otthon lakóinak örömeiben.

Lantosné Berkesi Judit intézményvezető elmondta, hogy nagy szükség volt az új autóra, a régi Ford Transit kisbuszuk már meglehetősen elhasználódott, ráadásul csak hat személy szállítására alkalmas. Az új Citroen kisbuszban viszont már nyolcan tudnak utazni, köztük egy mozgáskorlátozott utas is, mivel a jármű akadálymentesített. (A tervek

szerint a régi autót átadják egy másik megyei intézménynek.)

A polgármester úr felhasználta az alkalmat arra, hogy tájékozódjék a 112 ápolttal működő szociális intézmény helyzetéről, napi gondjairól is.

A polgármester úr az intézményvezető asszony kíséretében megtekintette az épület helyiségeit, felszereltségét, ismerkedett a dolgozókkal és elbeszélgetett az ápolttal.

F. A.



Gromon István polgármester Lantosné Berkesi Judit intézményvezetővel, Révi Zoltánné gépkocsivezetővel, dr. Mártai Istvánné szakmai vezetővel, valamint az otthon lakóinak egy csoportjával

Egészségünkért 2.

Sorozatunk mostani részében a gyógyvizekkel kapcsolatban közlünk néhány tudnivalót. Mivel nyaraláskor is sokan keresik fel valamelyik gyógyfürdőt, úgy véljük, dr. Opál Sándor: Természetes gyógymódok lexikona című könyvéből átvett néhány alapvető információ most különösen hasznos lehet.

„Gyógyvíz: Élet és/vagy kórtani szempontból gyógyhatású ásványi elemeket, valamint vegyületeket tartalmazó valamely termális ásványvíz orvosi elnevezése. Ilyen elem és vegyület lehet pl. a természetes vízforrásokban előforduló kalcium, magnézium, jód, fluor, valamint azok elemekkel alkotott sói, továbbá a föld mély rétegeiből a vízzel feltöltő radon nevű nemesgáz. Az utóbbi kis mennyiségben csekély mértékig radioaktív sugárzó anyag. Mindamellett általános gyógyvízként hasznosítható minden olyan hőforrás is, amely noha nem tartalmazza az említett vagy más gyógyhatású anyagokat, de a melegsége önmagában is balneológiai kezelések fontos kiegészítője lehet.

Vannak olyan gyógyvizek, amelyek csak belsőleg (ivásra), mások pedig csak külsőleg (pl. fürdésre, iszapkezelésre, gőzölésre, inhalálásra stb.) s vannak, amik belsőleg és külsőleg egyaránt felhasználhatók. A hasznosításuknál fokozott figyelmet kell fordítani pl. arra, hogy az adott vízzel milyen betegséget kívánnak kezelni, mert a felhasználójának az egészségi állapotától függően csaknem mind-egyiknek lehetnek ellenjavallatai. Ezért az alkalmazás előtt tanácsos orvosi szakvéleményt kérni.”

Várhegyi Ferenc

Magyarország néhány jellemző gyógyvize:

Vízfajta	Tartalmi jellemzők	Gyógyhatások
Szénsavas, ún. savanyú vizek	Alacsony sótartalmúak	Többféle szívbetegségre jó
Hévíz, m.n. termálvíz	Ált. átlagos sótartalmúak, különböző ásványi elemek, pl. radon, kén, jód stb. lehetnek benne	Pl. ízületi, nőgyógyászati és sok más bántalom esetén jó hatásúak lehetnek, de csak orvosi javallat szerint célszerű kúraszerűen igénybe venni.
Kalcium-, magnézium- és hidrogénkarbonátos vizek	Viszonylag magas a só- és a szénsavtartalmuk	Különböző vérkeringési bántalmak ellen jó hatásúak.
Alkáli hidrogénkarbonát tartalmúak	A sótartalmuk 1000 mg feletti	Bizonyos emésztőrendszeri betegségek esetén jó hatásúak.
Szulfátos, ún. keserűvizek	Az átlagosnál több nátrium, magnézium és szulfátok találhatók bennük	Emésztőrendszeri bántalmakra használatosak.
Kloridos vizek	Az átlagosnál több só van bennük	Reumatikus és egyes nőgyógyászati betegségek esetén enyhítik a panaszokat.
Ún. vasas vizek	Az átlagosnál lényegesen több bennük a nátrium- és szulfátion	Néhány nőgyógyászati betegségre jó hatásúak
Jódos és brómos vizek	Elsősorban a jódtartalmuk magas	Több nőgyógyászati, mozgásszervi, légúti és vérkeringési betegség gyógyulást segítik.
Rádioaktív vizek	A radioaktív sugárzó tartalmukat pl. a radon nevű, a föld mélyebb rétegeiből felszabaduló ősgáz adja, azonban annak mértéke igen csekély	Bizonyos ideggyulladások, migránybetegségek, mozgásszervi problémák, ún. öreg sebek utókezelésénél jó hatásúak lehetnek.

FÓRUM

Bezzeg Szentiván...

Naponta találkozom vörösváriakkal, akik kérdőre vonnak a városban fellelhető szemét, illetve rendtelenség ügyében. Eközben mindig elhangzik, hogy bezzeg Szentivánon az árok melletti hatalmas zöld terület szinte naprakészen lenyírva, a járdák, a terek patyolat tiszták. Sztilkovits Szávó polgármester jó gazda módjára személyesen járja végig a kritikus helyeket. Solymárról is ez a hír járja. A szemeteseket időben ürítik, körülöttük se csikk, se szemét.

A pilisvörösvári Vásár teret, a Hősök terét annak idején Botzheim István polgármester úr értékes növényekkel telepítette be. A karbantartásról azóta nem gondoskodik senki. A bokrok alja évekig nem volt gereblyézve. Idén a fű május előtt még nem volt lenyírva. A boltok tövében a fű, a gaz embermagasságig nőtt. A Vásár teret a kis kápolnával a vörösváriak hamutartónak keresztelték át. A fiatalok reggelente húszasával pöfékelnek a téren és környékén. A csikkeket a földön, vagy a falon nyomják el. A Vásár téri hirdetőtábla a falu egyik szégyenfoltja lett. Bár osztrák polgárok is megvan mostanában a maguk baja, de mégis irigyelem őket a tiszta, rendezett környezetükért, környezettudatos magatartásu-

kért, ami azonnal szembetűnik a határtól akár már pár méterre is.

Vörösváron Pünkösöd vasárnapján ünnepelőbe öltözött emberek siettek a templomba. „jöjj Szentlélek, Úristen...” – zengett az ének a templomban, de odakint már nem volt ennyire áhítatos a hangulat. Felvisított a fűrészgép, a fűnyíró, a sövényvágó, ácsok tetőt cse-



Vásár téri pad

reltek, kopácsoltak semmibe véve a Szentlelket, de még inkább a szomszédokat. Lebicikliztem a temetőbe, hátha az megnyugtat, de menetközben megláttam a kidöntött táblákat, a ripityára vert telefonfülkéket, a Madách utcai szelektív gyűjtőedények körül égig érő gatz.

A borzalmak csak fokozódtak, amikor a plébános úr a templom téren elképedve mesélte, hogy a fiatal bekerített fákból négyet kitörtek tövestül és a templom falán lévő konvektorokat laposra verték. A vandálokat ez még nem elégítette ki, mert hajnalban felgyújtották a Dózsa György utcában és a bányató környékében található szelektív gyűjtőedényeket. Ilyenkor merül fel bennem a kérdés, valóban egy hagyományörző sváb településen élünk?

A megoldás a rendőrség és a polgárőrség kezében van. Az intenzívebb járőrözés, a szigorú felügyelet és fellépés elrettentene a rongálókat a vandál cselekedetektől.

A lakosság azt kéri a tisztelt polgármester úrtól és a képviselőktől, hogy a meglévő parkjaink és tereink karbantartását és védelmét ne hanyagolják el, hiszen a meglévő értékek megóvása elsőbrendű, mint újak létrehozása. Nem elég a jó szándék, itt most tett és határozott akarat kell a vandál fiatalok megfékezésére.

U.i: Az önkormányzat májusban szerződést kötött egy új parkfenntartó céggel, aki azonnal nekilátott az évek óta elhanyagolt területek karbantartásához, azonban a napi szemét szedése nem az ő hatáskörük. Kíváncsian várjuk erre a problémára is a megoldást.

Dr. Gábely Zoltánné

Gromon István polgármester válasza

Közterületeink állapota sok szempontból valóban lehangoló és elszomorító. A Vásár tér valóban nagyon gyakran szemetes, az utcajelző táblákat valóban folyamatosan rongálják, kidöntik, a szelektív hulladékgyűjtő szigetek körül valóban hétről hétre kiábrándító személerakatok keletkeznek, a konténereket pedig rendszeresen felgyújtják – ebben az évben eddig négy helyszínen közel tízet (darabja 80 ezer forint). Az is igaz, hogy az önkormányzat, a rendőrség és a polgárőrség eddig kevés eredményt ért el ezeknek a problémáknak a megoldásában. Az is igaz, hogy Szentivánon sok szempontból jobb az összkép – bár épp a napokban törték ripityára a szentiváni Kálvária felújításához kiszállított cserepeket...

Az nem igaz, hogy a vörösvári közterületek karbantartásáról nem gondoskodik senki. Az önkormányzatnak szerződése van a város belterületén lévő, összesen 48 közterület (zöld-sziget, árok, park és játszótér stb.) karbantartására és fenntartására, ~86.047 m² területen, pontosan meghatározott műszaki tartalom szerint. Továbbá egy második szerződés keretében meg van szervezve a közterületekről a szemét elszállítása is. Az igaz, hogy a korábbi parkgondozó cég szerződésének utolsó hónapjaiban a Vásár téren már nem nyújtott elfogadható teljesítményt, s az is igaz, hogy az új cég viszont eddig dicsőreten végzi a munkáját.

Az is igaz, hogy a közterületeken a parkok- ban a napi szemétszedés megoldatlan. Nem találtuk még meg a gazdaságilag elfogadható,

s ugyanakkor kielégítő eredményt hozó megoldást. Az is igaz, hogy vannak települések, ahol a parkok tisztán tartásának problémáját jobban megoldották. Az is igaz, hogy a vandálistumnak mindenáron véget kell vetni, s ebben a polgármesternek, az önkormányzatnak, a rendőrségnek és a két polgárőrségnek is megvan a maga feladata és felelőssége.



Már tábla is tiltja a konténerek mellett a szemét lerakását. Minden hiába...

(Megjegyzem: a rongáló fiatalok szüleinek, nagyszüleinek, a vörösvári polgároknak, a magyar törvényhozásnak, sőt az egész magyar társadalomnak is megvan a maga felelőssége és feladata e téren. Alapvető változást meggyőződés szerint csak közös erővel fogunk elérni.)

Az önkormányzat részéről folyamatosan igyekszünk mindent megtenni a közterületek nagyobb tisztasága és rendje érdekében. A közeljövőben például 44 db új szemétyűjtő

edényt helyezünk ki a város legforgalmasabb helyein (buszmegállók, vasúti megállóhelyek, üzletek, útkereszteződések, parkok), amelyeket hetente többször fogunk üríteni. Remélem, valamit sikerül előbbre lépünk a hatékonyabb rendőri és polgárőri közterületi jelenlét irányában is. Törekvéseinkhez minden vörösvári polgár és civilszervezet együttműködő támogatására számítunk.

Gromon István
polgármester

Lakossági fórum

a gázvezeték pászmájának rekultivációjáról

Május 10-én a Mű-Hely Galériában Ipacs László kezdeményezésére lakossági egyeztető fórumot tartottak a MOL és a Pilisi Parkerdő képviselőinek jelenlétében a MOL gázvezeték építése során keletkezett gázpázmá rekultivációjáról. Hasonló fórumra korábban Piliscsabán is sor került. Az Önkormányzatot Kimmelné Sziva Mária, a Pénzügyi, Városfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság elnöke képviselte.

A beszélgetés során megvitatták a lakossági elképzeléseit, ötleteit, javaslatait, igényeit, és hogy ezek megvalósulására, figyelembe vételére milyen lehetőségek vannak.

Többek között felmerült a pászma nyomvonalán egy tanösvény, illetve erdei tornapálya létesítése is.

Az egyeztetések a közeljövőben továbbfolytatódnak.

F. A.

Rendőrségi hírek

BÜNESETEK, SZABÁLYSÉRTÉSEK

Június 6-án orvhorgászokat értek tetten a Nagy-tónál a rendőrök. A két engedély nélkül horgászó férfi igazoltatására a halór hívta ki a járőröket.

Június 7-én egy Arany János utcában parkoló autóról lelopták mindkét rendszámát. A lopott hatósági jelzéseket az ismeretlen elkövető felszerelte egy másik autóra, majd az Auchan benzinkúthoz hajtott, ahonnan tankolás után fizetés nélkül távozott.

Június 10-én három alkalmi faárus kötött jó üzletet a Templom téren egy háztulajdonossal. Az átadott tűzifa kifizetésekor kifigyelték, hogy a tulajdonos a lakásban honnan veszi elő a pénzt, majd a figyelmét elterelve ellopták pénztárcáját és iratait.

Június 11-én hamis papírokkal próbált pénzt felvenni két illető az OTP helyi bankfiókjában. A gyanús iratok láttán a bank alkalmazottai kihívták a rendőrséget. Az ügyben a Budaörsi Rendőrkapitányság Bűnügyi Osztálya eljárást indított.

Június 13-án délután hat óra előtt néhány perccel halálra gázolta a vonat a Tó utcai vasúti viadukton Cs. Á. vörösvári lakost. A fiatalember feltehetően öngyilkossági szándékból lépett a motorvonat elé.

LEKAPCSOLT CSALÓ

A rendőrség elfogta H. F. M. volt pilisvörösvári lakost, akit egyszerre nyolc állami szerv körözött. A B... beceneven közismert férfi hosszú ideje csalásból élt.

MEGSZÜNT TELEFONSZÁM

Tájékoztatjuk a lakosságot, hogy a Pilisvörösvári Rendőrőrs 26-330-330-as telefonszáma megszűnt. A rendőrőrsöt ezentúl csak a 330-130-as telefonszámon lehet hívni.



Gyorsajtás miatt árokba borult autó. A megnövekedett bírságok miatt remélhetőleg csökkenni fog a balesetek száma

OBJEKTÍV FELELŐSSÉG

A május 1-jével érvénybe lépett új szabályok, így az „objektív felelősség” fogalmának bevezetése a rendőrség mindennapi tevékenységére is jelentős hatással bír. Ma már nem kell például helyszíni rendőri intézkedés annak érdekében, hogy a szabályokat megszegők megkapják méltó büntetésüket. A gyorsajtást, a piros lámpánál való áthajtást vagy a tilosban parkolást ugyanis a rendőrök hitelesített mérőeszközeikkel rögzítik, és a jármű tulajdonosa hamarosan megkapja a 30 000-tól 300 000 Ft-ig terjedő pénzbírság kiszabásáról szóló határozatot.

A vörösvári rendőrök heti átlagban 50-100 szabálysértési feljelentést tesznek. Ennek nyomán számos esetben a kiszabható legnagyobb bírságot ítélik meg az illetékes szervek.

A „megyei csúcsot” is a vörösvári rendőrök tartják: Pilisszentivánon lefényképeztek egy gyorsajtót, aki a megengedett 50 km/óra helyett 130-cal száguldott. Ezzel éppen elérte a 300 000-res maximum büntetést. (Lásd még a témában táblázatunkat. – a Szerk.)

Összeállítottuk Koczka Gábor r. alezredes, őrsparancsnok tájékoztatása alapján

A városunk belterületén közlekedőkre kiszabható bírságok a sebesség túllépése esetén							
Megengedett max. sebesség	Közigazgatási	bírság	összeg				
30 km/h	42	48	30 000	40 km/h	55	63	30 000
	49	51	40 000		64	67	40 000
	52	57	60 000		68	75	60 000
	58	63	90 000		76	83	90 000
	64	78	130 000		84	103	130 000
	79		300 000		104		300 000
50 km/h				50 km/h	68	78	30 000
					79	83	40 000
					84	93	60 000
					94	103	90 000
					104	128	130 000
					129		300 000

Tűzoltóink jelentik

A Pilisvörösvári Önkéntes Tűzoltó Egyesület tagjai az elmúlt két hónapban 37 bevetésben vettek részt: 23 tüzesethez és 14 műszaki mentéshez riasztották őket.

A tüzesetek többségében a száraz gaz, avar vagy nádas fogott lángot.

Sok munkát adnak tűzoltóinknak a városi vandálok, akik legtöbbször a szelektív hulladékgyűjtő konténereket gyújtják fel. Május 7-én mind a négy konténert felgyújtották a Dózsa György utcában. Tűzoltóink eddig minden esetben meg tudtak menteni néhány konténert a gyűjtőszigeteken, ezúttal azonban későn értesítették őket, így az összes műanyag konténer porig égett. Június 10-én a Vasút utcában újabb két konténer vált a lángok martalékává.

A vandálok megpróbálták felgyújtani a Városi Könyvtár előtti telefonfülkét is. Szerencsére azonban csak a telefonkönyv és a telefonkagyló égett el.

A műszaki mentések közül megemlítené a május 14-i Kopár csárda melletti közúti baleset, amelynek során két személygépkocsi út-

között össze, és beszorult sérülteket kellett tűzoltóinknak korszerű technikai berendezéseik segítségével kimenteniük.



Boros Zoltán plébános megszenteli az új műszaki mentőszert

Tűzoltóink részt vettek a helyszíni biztosításban a június 13-i halálesetnél a vasúti viadukton, ahol egy fiatalembert gázolt halálra a vonat.

A Pilisvörösvári Tűzoltó

Egyesület köszönetnyilvánítása:

A PÖTE tagjai köszönetüket fejezik ki dr. Bende Péter tűzoltó vezérőrnagynak, a Fővárosi Tűzoltó-parancsnokság vezetőjének, dr. habil Cziva Oszkár tűzoltó ezredesnek és Lausch Patriknak, amiért segítettek az (Angliából felajánlott) új műszaki mentőszert megszerzésében.

Köszönetet mondanak Újvári Attilának a gépjármű átalakításáért (kormánymű átszerelése).

Köszönetet mondanak Steckl Jánosnak a tűzoltószertár külső vakolásáért.

Köszönetet mondanak mindazoknak, akik az egyesület fennállásának 100. évfordulójára rendezett ünnepség lebonyolításában közreműködtek.

Köszönetet mondanak a MOL FGSZ Zrt.-nek az ünnepség lebonyolításának anyagi támogatásáért.

Összeállítottuk Kovács Zsolt tűzoltóparancsnok tájékoztatása alapján

Köszönet a támogatásért

A Schiller Gimnázium köszönetet mond a felsorolt cégeknek és magánszemélyeknek, amiért támogatásukkal lehetővé tették a VI. Sulimpiai játékok magas színvonalú megrendezését.

Gyémánt fokozatú támogatók: Halmschláger Trade Rt., Épker 2000 Kft., Saint-Gobain Weber Terranova Kft. Liegl Dachser Kft., Vvgép Kft. – Vízner Zoltán, Waldi Kft., Testkovács Klub, Pilisszentiván, Zepter International, T-Mobile – Szauder Ferenc

Arany fokozatú támogatók: Gáspár és Gáspár lépcső, Novákné Nagy Angéla, Kara redőny kis- és nagyker, Jelöléstechnika Kft. – Bach László, HBW Express Takarékszövetkezet, Suha Csaba, Kerékpárbolt, Pilisvörösvár – Benkó László, CBA – Breier László, Fortuna Mobile Kft.

Ezüst fokozatú támogatók: Kern Lujza, Békás Épker Kft., Tak-ács Kft., Pilisvörösvári Kézilabda SE, Nyakas pince, Szamos Marcipán – Szamos László, Panoráma Optika, Holló Tibor, Jáger 2006 Kft.

Bronz fokozatú támogatók: Schuck János, Virág János, Mester Mátyás, Fetter György, Kreiszl János, Hau János, Kövesdi Csaba, Kádár és Vojczek Kft., Varliver Kft., Tajti Tibor, Megyesi János, Krivinger zöldséges, MCM Bt., Denk virágbolt, Binder bizsu, Lovász hidegkonyha, Cser József, Nagy András, Fehér József, Botlik transz, Friedrich István, Soós Ede.

Köszönet a támogatásért

A Művészetek Háza ezúton nyilvánítja ki köszönetét az alább felsorolt partnereinek, hogy anyagi támogatásukkal, felajánlásaikkal, közreműködésükkel hozzájárultak a Gyermeknap rendezvény sikeréhez.

Fő támogatóink voltak: Weber Terranova Építőanyagipari Kft., Liegl&Dachser, Algida

További támogatók: Baba Bolt – Fő út 70., Benedek Krisztina, Britannica Nyelvstúdió, CMG 99 Kft., Emil cukrászda, Ferencz Renáta – Tipegő-topogó művészeti gyermekprogram, Hidasi Zsolt, Írószer-játék-kreatív bolt – Fő út 106., Laura divat – Fő út 95., Matyi játékbolt, Mesebolt – Fő út 95., Nagycsaládosok Országos Egyesülete Pilisvörösvári Csoport, Német Nemzetiségi Általános Iskola 2. a osztálya, Pili Alkotó Kaptár, Pilisvörösvári Mazsorett Csoport, PIMEA, Red Rock Csoport, Sváb pékség, Tácsik pékség, Zöld Csibe Bt., Valachi László, Waldi, Wipi cukrászda.

Külön köszönet mesemondóinknak: Breierné Kalmár Éva, Czeglédi Gizella, Fogarasy Attiláné.

Köszönetnyilvánítás

A Hagyományörző Egyesület hálásan köszöni De Nardini Tonynak a család nevében juttatott anyagi támogatást, továbbá a sok értékes fotót a gyűjtemény számára. Egyúttal köszönjük személyes fáradozását és erkölcsi támogatását is.

Köszönetet mondunk az Olistar dolgozóinak készséges szolgálataikért, a kedvezményes vételárakért és Manhertz Péternek a fáradságot nem kímélő ügyintézésért.

Hálásan köszönjük Ludvig Károlynak, a Kertbarát Kör elnökének, és Skoda Józsefnek a Falumúzeum előtti sövény szakszerű rendezését és a lelkiismeretes többletmunkát, Hidas Gyulának a kert gyomtalanítását.

Gromon Andrásné

Hirdetés

Ivóvíz a csatornában

Nem mindennapi helyzetet oldottak meg rövid idő alatt a Pilisvörösvári Vízművek Kft. szakemberei június közepén a szennyvíztisztító telepen kiépített monitoring rendszernek köszönhetően.

Június 13-án a rendszer jelzései alapján a telep dolgozói azt vették észre, hogy az átlagosnál jóval magasabb szennyvízmennyiség folyik be a telepre. Hamar kiderült, hogy az ok nem más, mint egy Fő utcai vízcsőtörés, amelynek következtében nagy mennyiségű ivóvíz folyt a szennyvízártnába. A bontás során kiderült, hogy egy nem szabályos kivitelezés eredményeként a vízvezeték javítási területén két ház szennyvízbekötése, valamint ezek tisztítóaknája is érintett volt.

A Pilisvörösvári Vízművek Kft. a lehető legrövidebb idő alatt sikeresen megoldotta a bekötővezetékek és a tisztítóakna áthelyezését. Ezek után a DMRV Zrt. szakemberei zavartalanul folytathatták az eltört vízvezeték javítását, melynek révén a hibajavítás még aznap megtörtént.



Az okozott kellemetlenségekért az érintettek szíves elnézését kérjük.

Tisztelettel:
Pilisvörösvári Vízművek Kft.

Összeházasodtak



05. 03.

Botzheim Gábor és Bándi Gyöngyike

05. 23.

Zbrás Imre és Aszt Éva

05. 24.

Varga Péter és Fetter Zsófia

05. 31.

Halmschláger János és Kis Tímea

Megérkeztek

04. 14. Sprecher Gergő, Sprecher
László és Takács Katalin fia05. 12. Vogyeráczki Dániel, Vogye-
ráczki Zoltán és Sebesfi Tímea fia05. 13. Fetter András, Fetter András
és Rimóczi Eszter fia05. 16. Wenczel Zsófia, Wenczel
Attila és Varga Alexandra leánya05. 28. Molnár Eszter, Molnár
Zoltán és Wohl Magdolna leányaLieber Márton Zsombor, Lieber
Márton és Vörösvári Nicoletta Anett fia

Vörösvári Újság on-line

Lapunk on-line (internetes) változata
elérhető a következő címen:
<http://vorosvariujsg.pilisvorosvar.hu>

Vörösvári Újság Werischwarer Zeitung

Pilisvörösvár Város Önkormány-
zatának közéleti havilapja

Felelős kiadó:

Holitska Sándorné,
a Városi Könyvtár vezetője

Felelős szerkesztő és tördelőszerkesztő:

Fogarasy Attila

Rovatszerkesztők:

Hidas Ildikó (kultúra)
Müller Márta (nemzetiség)
Várhegyi Ferenc (sport)

On-line szerkesztő:

Schuck Béla

A szerkesztőség elérhetőségei:

Pilisvörösvár, Puskin u. 8.

Tel.: 06-26-331-712

Mobil: 06-30-228-0262

Fax: 06-26-530-091

E-mail: ujsg@pilisvorosvar.hu

Nyomdai munka:

B. EST. Nyomda Bt.

(1037 Bp., III. ker., Bojtár u. 37.
Telefon/fax: 450-1945, 450-1946)

ISSN 1417-6823

Megjelenik 1300 példányban.

Köszönjük, hogy az újságot árusítják:

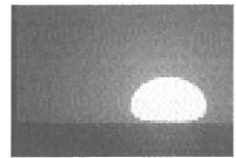
Halmschláger élelmiszerboltok, Havas
kiskereskedés, Hidasi vegyeskereskedés,
Koller elektronika, Krivinger zöldséges-
bolt, Krausz mezőgazdasági bolt, Liget
ABC, Margit minimarket, Sikari gyógy-
szertár, Sváb pékség, Tácsik pékség,
Városi könyvtár, Vízöntő gyógyszertárA Vörösvári Újság következő számának
lapzártája: 2008. július 15., tervezett
megjelenése: július 25.

Hirdetési díjaink:

Hátsó borító:	80 000 Ft
1/1 oldal	40 000 Ft
1/2 oldal	20 000 Ft
1/4 oldal	10 000 Ft
1/8 oldal	5000 Ft
1/16 oldal	2500 Ft

Színes hirdetés: 25% felár
(Az árak az áfával együtt értendők!)

Eltávoztak

04. 28. Nick Istvánné, szül.
Geiselhardt Anna, 56 éves,
Árpád u. 1.05. 21. Mirk Sándor, 78 éves,
Attila köz 2.06. 03. Ulczinger Jakabné, sz.
Wéber Mária, 79 éves, Pozsonyi
u. 41.Ezúton szeretnénk köszönetet
mondani mindenkinek, akik
Kohlhoffer Zoltánt május 23-án
utolsó útjára elkísérték.

Édesapja, húga és gyermekei

Vágányzár az Északi összekötő vasúti hídon

Június 21-től szeptember 21-
ig Óbuda vasútállomás – Nyu-
gati pályaudvar között a vasúti
forgalom szünetel! A Desiro
vonatok Kaszásdűlő és a Mar-
git híd között a HÉV vonalon
szállítják az utasokat.Utazási lehetőségek: A Buda-
pest–Esztergom vasútvonal szerelvényei
Esztergom felől Óbuda vasútállomásnál
áttérnek a HÉV vonalra, így Kaszásdűlő
megállóhely után a Margit hídig közle-
kednek.A Margit híd budai hídfő és a Nyu-
gati pályaudvar között 4-es és a 6-os
villamossal mindkét irányban, a 26-os
autóbusszal egy irányban biztosított az
eljutás az érvényes vasúti utazási
okmányokkal.

A Matskássy Ház
 Nemzeti Könyvesbolt és
 Nemzetiségi Ruhabolt (DIRNDLI)
 szeretettel várja régi és új vevőit, bővített
 kínálattal új helyén, Pilisvörösváron,
 a Fő utca 44. sz. alatt
 (a Takarékszövetkezettel szemben)
 20/567-1900

Pilisvörösváron,
 a horgásztavaknál,
 a Csuka utcában egy
 68 m² hasznos alap-
 területű családi ház
 778 m²-es közműve-
 sített telken eladó.
 Ár: 19 500 000 Ft.
 Érd.: 20/544 47 37;
 1/243 36 78

Szerkesztőségi közlemény:

Szerkesztőségünk július 24-étől július 31-éig nyári szünetet tart. Ez alatt telefonon nem, csak e-mailben érnek el minket kedves Olvasóink.
 E-mail címünk: ujtag@pilisvorosvar.hu

Minden kedves Olvasónknak jó nyarat, jó pihenést kívánunk!
 – a Szerkesztőség

A Német Nemzetiségi Óvoda (Pilisvörösvár, Rákóczi u. 6.) felvételre keres:

- 1 fő német nemzetiség óvodapedagógust határozatlan időre foglalkoztatva;
- 2 fő német nemzetiségi óvodapedagógust határozott időre foglalkoztatva (előre láthatólag 3 évre, GYES idejére);
- 1 fő dajkát határozatlan időre foglalkoztatva.

Jelentkezés 2008. július 31-ig Karádi Kálmánné óvodavezetőnél önéletrajzzal, végzettséget igazoló dokumentummal
 Bérezés: KJT szerint.
 Az állás elfoglalásának ideje: 2008. szeptember 1.

Cím: Német Nemzetiségi Óvoda Pilisvörösvár Rákóczi u. 6.
 Tel/fax: 26-330 185.
 E-mail: nnovi@invitel.hu

Natura Biobolt

Rohanó világunkban jó hozzánk betérni...

Kellemes zene mellett kedvére válogathat természetes és környezetbarát termékeink közül.

Újdonság: Dr. Hauschka-kozmetikumok

Nyitva: hétfő-péntek: 9.00-18.00, szombat: 9.00-13.00

Telefon: 70/383 92 42, 70/371 42 43

Cím: 2085 Pilisvörösvár, Fő utca 98.



**B-ANGEL
 BIZTONSÁGI
 SZOLGÁLAT**

24 órás távfelügyelet

Tel.: 06-30-9-607-065
 Honlap: www.b-angel.hu

P&T
 T:26-330-756
 autószerelv

Pilisvörösvár, Dugonics utca 15
 Nyitvatartás: H-P 8.30-16.30

- benzines és dízel zöldkártya
- futómű, motor, elektromos hibák javítása
- eltárolt hibakódok olvasása, törlése
- időszakos szervizelések, gk. vizsgáztatása
- korszerű műszerek, színvonalas kiszolgálás
- olajszerelv a kijelző visszaállításával

Mobil 1



**GUTMANN
 MESSTECHNIK**



**GYÓGYÁSZATI ÉS
 EGÉSZSÉG BOLT**



A DUX papucs német termék.

Speciális high-tech, antibakteriális, pille könnyű anyagból készült.

Rendkívül puha, a talp hőmérsékletének hatására felveszi annak formáját.

Jól használható lúdtalp, bűtyök, kalapácsujj, sarkantyúkinövés, sarokfájdalom és más lábproblémák esetén is.

Ha a pántot hátrahajtjuk szandálként hordható.

Jól szellőzik, csúszásmentes talppal ellátott.

8 méretben, méretenként 10 különböző színben rendelhető.

Gyógyászati boltunkban minden szín megtekinthető, minden méret felpróbálható.

Érdemes rászánni egy percet és kipróbálni, soha nem tapasztalt kényelmi érzés benne járni.

Cím: Solymár, Terstyánszky u.2.

Tel: 70-3399322

Nyitva tartás: H - P: 11-18, Szo: 8-12

www.kristofy.hu



kicsi kamat,
kicsi tánc!



K&H ingatlan- fedezetű hitelek

- akár hitelkiváltásra is!
- ajándék K&H sapkával**

akár
0,99%-os

kamattal az első
hat hónapban,
thm =

4,94%*

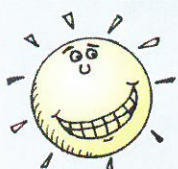
induló
banki
költségek
nélkül

Pilisvörösvár, Fő út 30.
Telefon: (06 26) 530 760

→ K&H TeleCenter (06 1) 300 0000 → www.kh.hu

→ gyors ügyek sávja → hiteltanácsadás → befektetéstervezés → biztosítások

Az akciós ajánlat 2008. február 18-tól visszavonásig érvényes. A részletekről érdeklődjön bankfiókjaiban vagy a www.kh.hu internetes oldalon. A kölcsön folyósításáról, annak összegéről és feltételeiről a K&H Bank minden esetben önállóan, kizárólag saját feltételei szerint dönt. Ez a hirdetés nem minősül ajánlattételnek. A kondíciók módosításának jogát a Bank fenntartja. A termékek részletes leírását és feltételeit a vonatkozó szerződés, az Általános szerződési feltételek, a K&H Bank Üzletszabályzata, valamint az aktuális Hirdetmény tartalmazza, amely megtekinthető a bankfiókokban és a www.kh.hu internetes oldalon. *A kamat a japán jen alapú ingatlanfedezetű hitelekre, a futamidő első 6 hónapjára érvényes. A thm a japán jen alapú, forintban folyósított és törlesztett K&H üzleti feltételű lakáshitel termék igénybevétele esetén, 5 millió forint hitelösszegre és 20 éves futamidőre vonatkozik, és a 2008. április 1-jén érvényes Hirdetmény alapján került kiszámításra. A kedvezmények nem vonatkoznak a fészekrakó program keretében nyújtott K&H üzleti feltételű lakáshitelre, a K&H könnyűhitelre, az áthidaló hitelre, valamint a devizakülföldi hitelügyletekre. **Az ajándékot 2008. február 18-tól a készlet erejéig, de legkésőbb az akciós ajánlat visszavonásáig biztosítjuk.



60 órás tanfolyamok,
heti 5x4 órában



06. 23. - 07. 11.



07. 14. - 08. 02.



08. 04. - 08. 27.



ingyenes próbavizsga



Nálunk az igazságnak **nincs** ára



nyelvvizsga garancia



Lúzer-vigas

Péleusz
OKTATÁSI KÖZPONT



ITK nyelvvizsga



szeptember 20.



november 8.

www.peleusz.hu

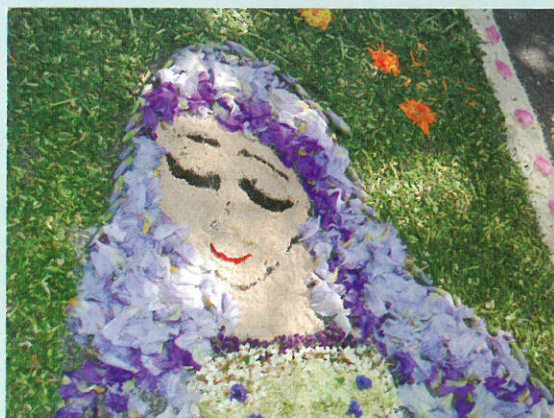


Pilisvörösvár, Fő út 33.

Tel.: 26/330-542, 70/381-3867



A piliscsabai stúdió ügyintézése
a pilisvörösvári elérhetőségeken történik.



Úrnapi virágszőnyeg
(Fotók: Fogarasy Attila)